



# Eusko-Ikaskuntza'ren Deia

XI URTEA

43 ZENBAKIA

## BOLETIN

DE LA

# SOCIEDAD DE ESTUDIOS VASCOS

Oficinas: Palacio de la Diputación de Guipúzcoa. San Sebastián

Publication internationale trimestrielle

III Iruilabetea

1929

3.<sup>er</sup> Trimestre

*(Utsean bidalduko diegu bazkide guztioi)*

*(Ce bulletin sera distribué gratuitement à tous les associés)*

*(Se reparte gratis a los señores socios)*

## ARKIBIDEA

SESIÓN DE LA JUNTA PERMANENTE DEL DÍA	
24 DE JUNIO.....	Pág. 3
IZTUETAR JOAN IÑAZIOREN OMENEZ.—Donostiar J. Ant. Aba.....	» 10
NUESTRA EXPOSICIÓN DE LIBROS VASCOS....	» 13
46. <sup>a</sup> LISTA DE SOCIOS .....	» 22
ACCIÓN DE LA SOCIEDAD.....	» 24
LOS ACTOS EUSKERISTAS DEL PASADO VERANO.	» 27
3. <sup>a</sup> LISTA DE SUSCRIPTORES PARA EL HOMENAJE A D. ARTURO CAMPIÓN .....	» 33
NASKALDIA .....	» 35
IDAZTI BEÑIAK.....	» 46

«Eusko-Ikas-  
kuntza»'n sartu  
nai duenak, edo  
idazkiak bidaldu,  
zuzenbide au jafi  
beza:

Toda la correspon-  
dencia y las solici-  
tudes de inscripción  
de Socios deben di-  
rigirse a las

Toutes communi-  
cations et demandes  
d'admission comme  
membres de la So-  
ciété, doivent être  
adressées:

*Oficinas de la Sociedad de Estudios Vascos*  
PALACIO de la DIPUTACION de GUIPUZCOA  
*San Sebastián*

## DISPOSICIONES RELATIVAS A LOS SOCIOS

Del Reglamento social. Artículo 13. Los Socios, cuyos derechos se especifican en los artículos siguientes, serán de dos clases:

a) Protectores. Podrán serlo los Ayuntamientos, Juntas, Sociedades, Colonia y demás entidades que se inscriban con tal carácter y contribuyan con una cuota anual.

b) De número. Los individuos que deseando serlo y admitidos por la Junta Permanente, satisfagan doce pesetas anuales como cuota mínima....

Artículo 14. Los derechos de los Socios de número serán los generales en las Sociedades análogas.

Además disfrutarán de los descuentos y otros beneficios que la Sociedad acuerde con motivo de la publicación de libros y folletos, de la celebración de Congresos, utilización de bibliotecas, laboratorios, etc.

Artículo 15. Los Socios Protectores tendrán los mismos derechos que los de número y para ejercitar los que exijan una acción personal, nombrarán un representante debidamente autorizado.

En la reunión de la Junta Permanente de 22 de Diciembre de 1918, se acordó crear dentro de la categoría de Socios de número, una especial de socios que se denominarán «perpetuos», teniendo esta consideración los que de presente satisfagan una cantidad mínima de doscientas cincuenta pesetas, quedando relevados de contribuir con cuota anual si así lo desean.

Con posterioridad ha establecido dicha Junta la categoría de «Socios Alumnos» para los estudiantes de cualquier centro de enseñanza, con cuota no inferior a la de dos pesetas anuales y todos los derechos de los Socios de otras categorías, excepto el de voto.

# Eusko-Ikaskuntza'ren Deia

BOLETIN

DE LA

SOCIEDAD DE ESTUDIOS VASCOS

PUBLICATION INTERNATIONALE TRIMESTRIELLE

---

## Sesión de la Junta Permanente

del día 24 de Junio de 1929

En el Salón-Biblioteca de la Sociedad de Estudios Vascos, en el Palacio de la Diputación de Guipúzcoa, y a las tres y media de la tarde del 24 de Junio de 1929, se reunió la Junta Permanente de la Sociedad, para celebrar una de sus sesiones ordinarias, que había sido convocada reglamentariamente. A causa de hallarse enfermo el Sr. Elorza, presidió la reunión el Sr. Urquijo, asistiendo también los Sres. Gaytán de Ayala (D. J. L.), Olavarría, Orueta, Landeta, P. Donostía, Amann. Allende-Salazar, Mujica, Aguirre, Barandiarán, Armendariz, Basterrechea, Echegaray, Aranzadi y Apraiz. Avisaron las causas que les impedían concurrir los Sres. Campión, Fuentes, Eguren y Arraiza.

### Acta de la anterior.—Ejecución de acuerdos.

Leída y aprobada el acta de la anterior, se dió cuenta de la ejecución de sus acuerdos.

Especialmente se dió noticia a la Junta de la satisfactoria instalación que estaba haciéndose en la Exposición de Sevilla, de los elementos enviados por la Sociedad, con arreglo a acuerdos anteriores.

El Sr. Mujica indicó el deseo de que la Junta designe los temas a que han de aplicarse los dos premios de 250 pesetas acordados por la misma al hacer sus presupuestos del vigente año, para el concurso

de la revista Euskalerriaren Alde. El Sr. Urquijo estimó que para el tema en euskera sería adecuado proponer la traducción de un texto clásico de otros idiomas y, a propuesta del Sr. Allande-Sálar, se acordó que éste sea la novela ejemplar *La Señora Cornelia* de Cervantes, en la que los vascos desempeñan papel tan simpático. Para el tema en castellano se acordó que se requiriera una investigación monográfica relacionada con cualquier tema de arte popular (música, danzas, arquitectura, decoración, muebles, hierros, cerámica, bordado, etc.), fomentándose así la preparación que la Sociedad desea para el Congreso que sobre tales asuntos proyecta para 1930.

#### La fiesta de Iztueta en Zaldivia.

Dió cuenta el P. Donostía de estar a punto de terminarse la reedición por la Sociedad del libro «Gipuzkoako Dantza» de Iztueta. La Asociación de Txistularis había oficiado a la Sociedad felicitándola por tan acertada iniciativa y la del homenaje proyectado a Iztueta, e interesando se reserven a la Asociación tantos ejemplares como socios activos tenga ésta, calculándose por el momento doscientos, por lo que el P. Donostía, encargado de dicha reedición, la había ampliado en relación con la petición indicada. Expuso también el P. Donostía en qué pudieran consistir las fiestas de conmemoración de Iztueta en su villa natal de Zaldivia, celebrándose una misa y después la colocación de una lápida que la Sociedad costearía con tal fin, asistiendo también la Academia de Danzas de Guipúzcoa que realizaría allí una exhibición, como se daría el mayor realce a la fiesta, que podrá celebrarse en los primeros días de Setiembre, si coincidiera con ella la próxima reunión de la Junta Permanente de la Sociedad.

Fueron aprobadas todas estas indicaciones, acordándose que el Comité Ejecutivo, en relación con el P. Donostía, ultime todos los detalles necesarios para realizarlas.

#### Inscripciones de Socios.—Estado de Caja.

Fué leída y aprobada la lista n.º 45 de inscripción de Socios que consta de 18 de número y 7 alumnos. Se aprobó el estado de ingresos y gastos desde

15 de Diciembre a 15 de Junio últimos en la forma que se publica en el BOLETIN, dándose cuenta de la satisfactoria recaudación de cuotas últimamente realizada.

### El Homenaje a Campión.

También se dió cuenta de que la suscripción abierta en la Sociedad para el Homenaje a don Arturo Campión, alcanzaba una suma con la que se estimaba podría lograrse la necesaria para obtener un busto escultórico del mismo, mediante más donativos que aún se esperaban.

### Comunicaciones recibidas.

Hizo presente el Sr. Apraiz a la Junta, que como consecuencia de las cuartillas que había enviado a la revista «Gure Herria», de Buenos Aires, acerca de la unión de los vascos de América para una acción cultural, había recibido otra carta de dicha revista, muy satisfactoria para la Sociedad, y en la que entre otras generosas propuestas, se hace la de convertir «Gure Herria» en órgano oficial de Eusko-Ikaskuntza en la forma que la Sociedad crea más conveniente y sin que en ningún caso suponga para ella ningún desembolso. El Sr. Apraiz y del mismo modo otros miembros de la Junta, expresaron, con la gratitud que merecían tales propuestas, las dificultades que en la situación actual se oponían a que la Sociedad pudiera tener un semanario como órgano oficial, en lugar tan apartado del centro de las actividades sociales, aunque el programa y los elementos de «Gure Herria» los estimaban tan simpáticos como valiosos, por lo que no debía desaprovecharse su actuación. Se renovó a este respecto ante la Junta la idea de la constitución de una Delegación Correspondiente en Buenos Aires y se acordó requerir al Sr. Altube acerca de la realización de esa idea, que él había propuesto a la Sociedad anteriormente.

### Federación de Acción Popular Euskerista.

Se dió cuenta de las decisiones adoptadas por la Directiva de la Federación de Acción Popular Euske-

rista en la reunión que celebró aquella misma mañana, las cuales merecieron la aprobación de la Junta.

Trató ésta de satisfacer especialmente los deseos expresados en una comunicación de «Euskeraren Adiskideak», de Navarra, de que la Sociedad proporcione a las principales librerías las obras vascas que se imprimen en diversos puntos del País y que son difíciles de encontrar fuera de su lugar de origen. Se acordó hacer público, además del servicio a que se refiere la base cuarta para el depósito y circulación de libros publicada en el núm. 18 del BOLETIN de la Sociedad, que ésta se encargará de enviar, a petición de los autores o editores, los ejemplares de sus obras que descen, a las librerías a que se remiten las publicaciones de la Sociedad y que se enumeran en la cubierta final de la *Revista Internacional de los Estudios Vascos*, gestionando también las liquidaciones oportunas, pero dejando a cada librería la responsabilidad de su cumplimiento.

Igualmente se accedió a la petición de «Euskaltzaleak» de Guipúzcoa de que, para fomentar la publicación de obras teatrales euskéricas que dicha entidad ha comenzado a realizar, adquiera Euskotikaskuntza 50 ejemplares de la comedia de Alzaga «Bost urtian», al precio de 1,50 pesetas cada ejemplar, los cuales estimó la Junta que tendrían aplicación adecuada para ofrecerlos a los grupos dramáticos que solicitan de la Sociedad obras para su representación.

También aprobó la Junta que la Sociedad costeara la asistencia de un representante de cada una de las entidades federadas a las conversaciones euskéricas que se habían de celebrar en los Cursos de Verano y que versarían sobre la fundación de un diario en euskera, todo ello con arreglo a la propuesta que formuló también la indicada Directiva de la Federación.

#### Los Cursos de Verano.

Cambió impresiones la Junta acerca de los Cursos de Verano cuya apertura se celebraba con esta reunión, dándose cuenta de las inscripciones de alumnos recibidas, muy satisfactorias por su número y calidad.

Se dió cuenta de que la Delegación Alavesa proponía para las dos bolsas de viaje concedidas por la

Sociedad para los alumnos de las clases de euskera que sostiene en Vitoria, a la Srta. Soledad Oar y a D. Leandro Carreras Aberasturi, acordándose concederlas así.

Respecto a las demás bolsas de viaje para los Cursos, cuya creación solicitó la Sociedad de las cuatro Diputaciones y de los Ayuntamientos más importantes del País, se hizo saber que el Ayuntamiento de San Sebastián creaba dos bolsas de 300 pesetas y el de Azpeitia una, habiendo designado ya el alumno que había de disfrutarla. El Ayuntamiento de Vergara estimaba muy puesta en razón dicha solicitud y muy simpáticos y plausibles los Cursos, no pudiendo por falta de tiempo y consignación, otorgar subvención alguna para este año, pero proponiéndose la inclusión en el presupuesto de 1930 de una partida para esa atención. Iguales propósitos se supo tenía la Diputación de Alava para la creación de dos bolsas de 300 pesetas y el Ayuntamiento de Vitoria para establecer una para los Cursos de 1930. El Ayuntamiento de Pamplona carecía también de cantidad consignada en presupuestos. Y el de Oyarzun manifestaba que dada la proximidad de aquel valle a San Sebastián, no creía necesario contribuir con cantidad alguna de momento para costear gastos que serían sumamente reducidos para sus habitantes, pero que podría, si alguno lo pidiera, sufragarlos muy gustosamente en cada caso aquella corporación municipal.

Se hizo saber a la Junta la correspondencia habida con el Sr. Bolivar y Pieltain, catedrático de la Universidad y entomólogo del Museo de Madrid, acerca de su conferencia para los Cursos sobre «la fauna cavernícola del País Vasco», y cómo, según indicaciones de nuestro consocio el naturalista Sr. Olagüe, se proponía el Sr. Bolivar realizar investigaciones en el País Vasco acerca de especies interesantísimas para la Entomología que en el mismo se encuentran, investigaciones que pudiera fomentar la Sociedad. De acuerdo con el Sr. Aranzadi, como representante de la correspondiente Sección, así se aprobó, disponiéndose un crédito de 500 pesetas para dichas investigaciones, que pudieran formar parte de los Cursos de Verano, originándose en la conferencia del señor Bolivar y publicándose sus resultados en la Revista de la Sociedad.

## V Congreso de Estudios Vascos.

Se trató de la preparación del V Congreso de Estudios Vascos sobre temas de Arte Popular para el verano de 1930, decidiéndose sería ya oportuno que el Comité entablase cerca de la Diputación de Guipúzcoa y del Ayuntamiento de Vergara la comunicación y el planteamiento de los actos en que el Congreso pudiera consistir.

### Centenario del P. Larramendi en Andoain.

El Sr. Mujica hizo presente a la Junta que se había constituido en Andoain una Junta Organizadora del II Centenario de la publicación de «El imposible vencido» por el P. Larramendi, natural de dicha villa y que esa Junta Organizadora se iba a dirigir a la Sociedad recabando su apoyo para tales fiestas. Acordó en vista de ella la Junta Permanente de la Sociedad contribuir a esa conmemoración organizando y costeando una conferencia, para la que se invitaría a D. Víctor de Garitaonandía que podía disertar en euskera sobre música popular religiosa, con ilustraciones por el Coro de la Schola Cantorum de Pasajes Ancho, en la fecha que con la Junta Organizadora conviniese el mismo Sr. Garitaonandía, al que se concedería un crédito de 300 pesetas con que se encargase de satisfacer los gastos que su viaje y el Coro ocasionen.

### Centenario de Peñafflorida.

El Sr. Oructa, como representante de la Sociedad en la correspondiente Junta, hizo relación de los actos que se celebrarán en el mes de Setiembre para conmemorar el Centenario del Conde de Peñafflorida y que han de alcanzar gran importancia. Propuso que para llevar la voz de la Sociedad en las solemnidades que con tal motivo habrá en San Sebastián, fuese designado el Vocal de la Junta Sr. Zaragüeta, como así se acordó.

### Despoblación de los caseríos.

Se dió cuenta de una comunicación de D. Esteban de Bilbao, aceptando con reconocimiento su desig-

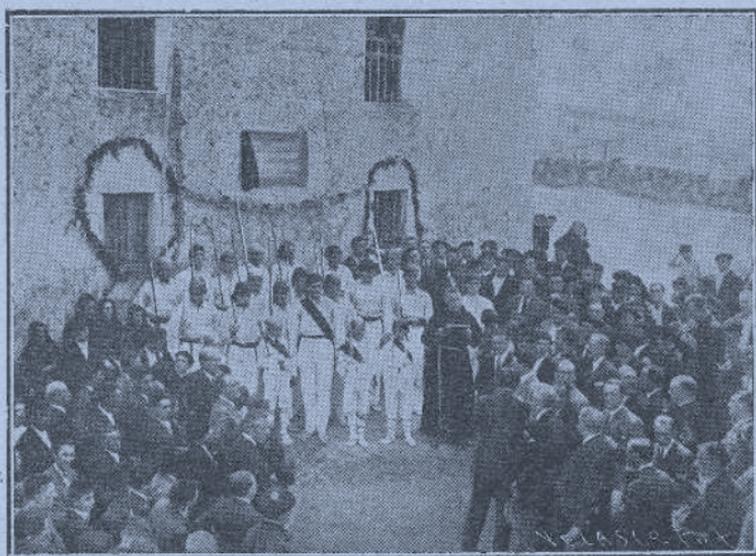
nación para formar parte de la Comisión designada para el estudio del problema del caserío, aunque lamentaba que las atenciones del cargo que ocupa en la Diputación de Vizcaya le impidieran dedicar a ese otro toda la atención que, en otras circunstancias hubiera puesto en su desempeño.

Cambió impresiones la Junta sobre los diversos aspectos que el problema ofrece y acordó solicitar de la Diputación de Guipúzcoa el informe que anteriormente presentó sobre el asunto D. José de Orueta a su Comisión de Agricultura.

Con lo que se disolvió la reunión.

## Iztuetar Joan Iñazioren omenez

---



### JAUNAK:

Zaldibiko gizon bat ospatzeko ta goratzeko bildu gera gaur emen. Gizon ori nor zan? Iztuetar Joan Iñazio, kapagiña, apal-apala. Etxe ontantxe jaio zan mila zazpireun da irurogeitazazpigafen urteko Azaroaren ogeitabederatzian eta efi bereontan il zan mila zortzireun da befogeitabostgafen urteko Dagonilaren emezortzian, irurogeita emezortzi urtetan.

Zergatik bildu gera bada emen? Eféxa da esatea: Gizon apal arek bere eta gure Sortefiarentzat maitetasun aundia izan zualako; eta maitetasun ofek eragiñik, lan edeña eta bikaiña utzi zigulako. Eusko-Ikaskuntzak Iztuetaren liburu «Gipuzkoako Dantzak» befiro argitaratu nai izan du. Eta liburu ori, befi-turik, atera da... Orain ere esan bear litzake: «Euskera, jalgi adi kanpora».

Gure oitura zafak, gure asaben asmoak biotzetan

piztutzen asi dira pixka-pixkaka... Asi dira esnatzen gure bafuan, ain luzaroan loak arturik egon ondoren... Iztuetak etzituen, ez, biozkada auek loak artuak; kartsuki maitatu zuan bere sortefia, aren gogoa, aren izkuntza, aren dantzak... Eta aren alde lan egin zuan... dantza egiñaz, dantzak erakutsiaz eta liburu befiak egiñaz.

Aren liburu eder batek «Gipuzkoako Dantzak» du izena. Orain eun da iru urte egiña da... eta Bordes'ek dionez, baliteke «folkloreko bibliografian, idaztelestian bakar-bakafa izatea».

Olako liburuak guretzako izargi aundiak dira... Lenagoko gauza asko, bestela erabat aztuak lirakenak, ezagutzen ditugu orain liburu oien bidez... Beste batzuek egin izan balute beste ofenbeste, ez litzaiguke ezkutuko gauza izango gure efiaren lenagoko bizi-modua, mendi artean ezkutaturik dauden efietako bizibidea...

Ezagutze au deus aundikoa da. Gure Euskalefia zer izan dan eta orain zer dan, garbi-garbi agertzen digute olako liburuak. Edestietan, istori-liburuetan, euskaldunak beren denboretan zenbait gudu ta bufukaldi izan dituztela ikasten degu. Baiñan ezagutze ori axal-axalekoa da; besterik ez. Euskaldunen sinisteak, okefak ala zuzenak, beren gogokadak, beren arimen goraberak, pozaldi eta goibel-aldiak, gauza auek guziak ez dira edestietan, istori liburuetan, ikasten. Bestee-ikasi bear dira... Iztuetak esan digu euskaldunak nola poztutzen ziran aren denboran. Zenbat dantza, zenbat bertsolari, zenbat jostaketa izaten zan orain eun eta geiago urte. Eta pozik ikasi degu, Iztuetaren bidez, gaurko dantzak, gaurko jolasak orduko berberak dirala...

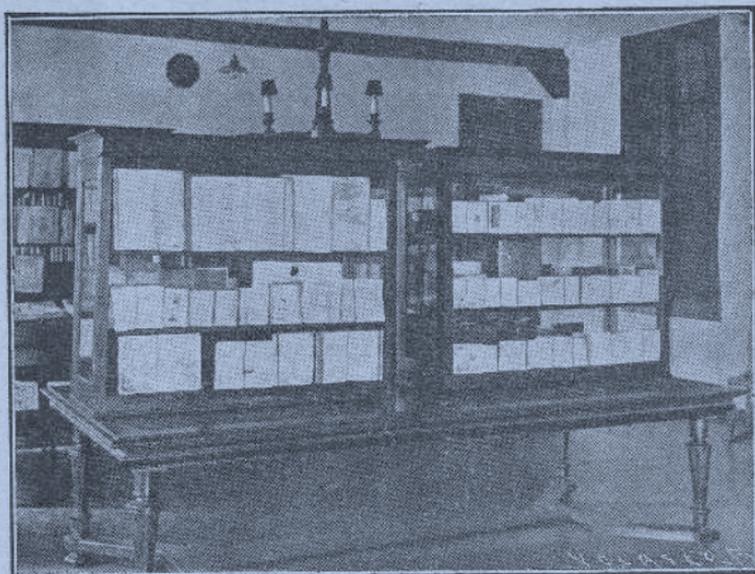
Ofegatik bada, pozez batu gera gaur Iztuetaren etxe auean, Eusko-Ikaskuntzaren bazkideak eta beste euskalzaleak. Gizon apal-apal baten izena goratu nai degu... Etxe onen auefik igaroko diranak ikasiko dute eskafona, su eder au ez dala il gure biotzetan. Gaurko euskaldunak argi eta garbi adierazi nai degu Iztuetaren ufatsai jafaituko gatzazkiela. Arek bezela maitatuko degu guk ere gure sortefi maitagafia; eta liburu, musika, bertso eta dantzen bidez eta abar, Eusko-Ikaskuntzak gogoz lan egingo du beti aren alde. «Asmoz eta jakitez»: au da bere ikufitza. Asmatuko du gure maitetasunak zer bide artu bear diran

lan ori egiteko: jakitez eta sakon jakitez bete bear  
degu asmo ori. Eusko-Ikaskuntzaren asmoa ori da.  
Gaur, egun eder ontan, ongi deritzagu Zaldibin, efi  
txiki eta polit ontan, asmo eder ori beñero adieraztea.  
Agur, Jaunak!

**Donostiar J. Ant. Aba.**

## NUESTRA EXPOSICIÓN DE LIBROS VASCOS

---



El sábado 6 de Julio en que terminaron las sesiones de los Cursos de Verano en nuestro Salón-Biblioteca, se inauguró en el mismo la Exposición de Libros Vascos que había sido propuesta en los Cursos de 1928 por el Sr. López Mendizábal y que ha quedado instalada, siendo muy visitada por los estudiosos, durante todo el trimestre siguiente.

La Junta de nuestra Sociedad había confiado la realización de esa idea al Comité Ejecutivo y a los Sres. López Mendizábal y Urquijo; y este último había hecho presente cómo, tan sólo de libros antiguos y de obras extranjeras referentes a la cultura vasca, debiera reunirse en una Exposición de tal clase, para que diera sensación bastante completa de la bibliografía existente, un material tan considerable que exigiría locales e instalación muy vastos,

ofreciendo el Sr. Urquijo con tal fin las obras de su biblioteca. Se estimó que no sería fácil encontrar locales tan amplios y con las debidas condiciones de seguridad y que el mismo generoso ofrecimiento del Sr. Urquijo obligaba a la Sociedad a adoptar las mayores garantías respectó a libros tan valiosos, por lo que la Exposición había de hacerse en el mismo Salón-Biblioteca de la Sociedad y exhibiendo todos los libros raros en vitrinas adecuadas.

En tales condiciones aprobó nuestra Junta los límites modestos que necesariamente habría de tener la exhibición. El Ayuntamiento de San Sebastián cedió cuatro grandes vitrinas de su Museo y todas se llenaron con los preciosos depósitos del Sr. Urquijo de que damos detallada lista a los lectores de nuestro BOLETIN, sin que otras obras también interesantes, de su propiedad o que nos han sido ofrecidas por otros poseedores de libros, pudieran tener cabida en nuestros locales.

En las estanterías abiertas de éstos y en la vitrina de últimas adquisiciones, se ofrecían, como de ordinario, las obras modernas de la cultura vasca, cuya producción, tan numerosa como puede apreciarse en nuestras periódicas bibliografías, haría también desear una Exposición para la que la actual puede tener el carácter de interesante ensayo.

De su importancia se darán cuenta sin embargo nuestros ilustrados lectores, con la enumeración esquemática que vamos a hacer por orden cronológico, de los libros y manuscritos exhibidos en las vitrinas y que tantas aficiones bibliográficas pueden estimular, como con el proyecto realizado se pretendía.

#### LIBROS:

Opus de Rebus Hispaniae memorabilibus. Lucius Marinee Sicvli. Alcalá de Henares: 1533. [Hay una nota sobre la lengua vasca, recogiendo palabras del euskera.]

Recopilacion subtilissima: intitvlada Orthographia, por Juã de Iciar Vizcayño. Çaragoça: M. D. X. L. VIII. [Es la primera edición.]

Libro subtilissimo por el qual se enseña a scribir y contar. Juan de Iciar Vizcaino. A costas de miquel de Suelves. M. D. L. H. V. 1. [Brunet cita esta edición «que nadie ha visto», según Palau.]

Iesvs Christ Gvre Javnaren Testamenti Berria. Rochellan 1571. [Es la obra de Lizarraga].

Exercitia Spiritvalia. Ignatio de Loyola auctore. Bvrgís. 1574.

Exercitia Spiritvalia. Valentia. M. D. XCVIII.

Hieronimi Osorii Lusitani de Gloria Libri V. Ad Ioannem Tertivm Lvsitaniã Regem. Bilbao. 1578. [Primer libro impreso en Bilbao.]

Orlando Fvrioso de M. Lvdovico Ariosto. Bilbao. M. D. L. XXXIII.

El Latino de Repente de Lorenzo Palmyreno, con la traduction de las Elegancias de Paulo Manutio. Bilbao. 1583.

Discvrsos de la Antigvedad de la lengua Cantabra Bascongada. Balthasar de Echaue. México: 1607.

Tableav de L'Inconstance des Mauvais Anges et Demons. Pierre de Lancre. Paris: M. DCXIII. [Sobre brujería en el País Vasco.]

Epitome de los Señores de Vizcaya. Recogida por Antonio Navarro de Larrategui. Tvrín. M. DC. XX.

Drecho de Natvraleza qve los natvrales de la Merindad de San Ivan del Pie del Puerto tienen en los Reynos de la Corona de Castilla, por don Martin de Vizcay. Çaragoça. 1621.

L'Incredvlite Mescreance Dv Sortilege Plainement. P. de L'Ancre Conseiller du Roy en son Conseil d'Etat. Paris: M. DC. XXII.

Gvero Bi Partetan partitua eta berecia, Lehenbicioan emaitenda, Aditcera, cenbat calte eguiten duen, luçamendutan ibiltceae, eguitecoen gueroco utzteac. Axular. Bordelen: M. DC. XLII. I. [Es la primera edición.]

Gueroco Guero, edo Gueroco Luçamendutan ibiltceac, eta arimaren eguitecoac guerocotz utzteac cembat calte eguiten duen. Axular. Bordelen, G. Milanges. [S. a. Según Vinson no debe de estar impresa por Milanges esta segunda edición, sino ser una falsificación de la primera, hecha en la primera mitad del s. XVIII.]

R. P. Iosephi Moreti Pampelon, E soc. Iesv de Obsidione Fontirabiæ.—Libri Tres.—Sumpt. Joan. Couronnean. (S. a. La aprobación del Provincial está fechada en Valladolid, 1655.) [37 × 99 mm.]

Gviristinoren Dotrina. Javn Cardinal Duke de Richelieve. Parisen: 1656.

Manval Devotionezcoa edo ezperen oren oro escue-

- tan errabiltzeco liburutchoa. Bordelen: M. D. C. LXIX.
- Arima Penitentaren Occvpatione devotaq. Juan de Tartas Aruecu. Orthezen: 1672.
- Haramboure. Miraila. 1690.
- Materre. Bouqueta. Bayonan: 1693.
- Noelac eta Berce canta espiritual berriac. Joannes Etcheberri. Bayonan. Maffre... 1697.
- Noelac eta Berce canta espiritual berriac. Joannes Etcheberri. Bayonan, P. Fauveten [S. a. Entre 1700 y 1736, según Vinson.]
- Noela eta Berce Canta Spiritual Berriac. Joanes Etcheberri. Bayonan, P. Fauvet, Imprimatçallee baitan, bortz-Cantoiñetan [S. a. Entre 1731 y 1760, según Vinson.]
- Tresor des trois langues Francoise, Espagnole et Basque... A Bayonne, chez P. Fauvet, Imprimeur du Roy, de Monseigneur l'Evêque & de la Ville. Avec permission [S. a. Hacia 1700.]
- Trésor des trois langues Française, Espagnole et Basque. A Bayonne, Chez P. Fauvet, Imprimeur du Roi, de M. l'Evêque, & de la Ville, près les Carmes. [S. a. Hacia 1700.]
- M. Chourio. Jesus-Christoren Imitacionea. Bordelen: M. DCC. XX.
- Jesukristen Imitacionia Cuberouaco Uscarala. Pau-ben: M. DCC. LVII.
- Arambillaga. Jesu Christoren Imitacionea. Bayonan: M. DCC. LXXXIV.
- Los Fors et Costumas deu Royaume de Navarre deca-ports. Avec L'estil et Arangel deudit Royaume. A Pau: M. DCCXXII.
- De la Antigüedad y Universalidad del Bascuence en España: de sus perfecciones. M. D. L. García de Honorato. 1728. Salamanca.
- De la Antigüedad y Universalidad del Bascuence en España: de sus perfecciones. M. D. L. Salamanca: Villagordo. [S. a.]
- El Imposible Vencido, Arte de la Lengua Bascongada. P. Manuel Larramendi. Salamanca: 1729.
- Bayonaco Diocesaco Bi-garren Catichima. Bayonan: M. DCC. XXXIII.
- Bayonaco Diocesaco Bi-garren Catichima, Lehen-bizico Comunionea. [Edición distinta de la anterior.] Bayonan: M. DCC. XXXIII.
- Discurso Histórico sobre la Antigua Famosa Cantabria. R. P. Manuel de Larramendi. Madrid: 1736.

Jesusen Bihotzaren Congregacioco Reglac. A. Sebastián Mendiburuc. Donostian: 1747.

Jesusen Compañiaco. Euscaraz eracusten duen Jesusen Bihotzaren Devocioa. A. Sebastián Mendiburuc. Donostian: 1747.

Jesusen Compañiaco Euscaraz eracusten duen Jesusen. A. Sebastián Mendiburuc. Iruñean: 1751.

Philotea edo Devocionerako bide Erakusçaillea S. Franses Saleskoac. M. Joannes de Haraneder. Tolosan. M. DCC. XLIX.

Gudu Izpirituala. N.<sup>1</sup> I.<sup>k</sup> D.<sup>v</sup> Tolosan: M. DCC. L.

Eucologia-ttipia edo Eliçaco Liburua, Bayonaco Diocesacotz. Parisen: M. DCC. LVIII.

Eucologia-ttipia edo Eliçaco Liburua, Bayonaco Diocesacotz. Bayonan: 1817.

Jesvsen Amore-Nequeei Dagozten, cembait otoitz gai, Jesusen Compañiaco A. Sebastián Mendiburuc. [I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XI] [Edición manual] Iruña: [1760 y 1759.]

Jesvsen Amore Nequeei Dagozten Cembait Otoitz-gai Jesusen Compañiaco, A. Sebastián Mendiburuc. [I, II, III] Iruña: 1760.

Jesusen Bihotz Sacratuaren Alderako. Bayonan: M. DCC. LIX.

Gavon Sariac edo aurtengo Gabonetan. Azcoytin: MDCCLX.

Aita Gerónimo Dutari. Christavaren Bicitza edo... Iruña: 1760.

M. Chourio. Jesu-Christoren Imitacionea. Bayonan: M. DCC. LX.—M. DCC. LXIX.—M. DCC. LXXXVIII.

Origen de la Nación Bascongada y de su Lengua... Juan de Perochegui. Pamplona: 1760.

Aita S. Ignacio Loyolacoaren exercicioac beren consideracio, ta afectoaquin. Agustín Cardaveraz. Iruñeco Libruguille Antonio Castilla-ren echean. [Hacia 1761.]

Eusqueraren Berri Onac eta Ondo Escribitzeco, ondo iracurteco, .... Aita Agustín Cardaveraz. Iruñean: 1761.

Aita San Ignacioren Egercicioen gañean Afectoac, beren... Aita Agustín Cardaveraz. Iruñean: 1761.

Aita San Ignacioren Egercicioen Gañean orien lav asteetaco. Aita Agustín Cardaberazec. Iruñean: 1765.

Aita San Ignacio Loyolacoaren exercicioac. Agustín Cardaveraz. Tolosan: 1790.

Justuen Ispillu Arguia Santuen Erretrato bicia. Aita Agustín Cardaberazec. Iruñeco: 1764.

Iganteçtaco Pronoua, eta Hilén Pronoua. Pauben: ..... [S. a. Hacia 1757, según Vinson.]

Christauaren Doctrina, Aita Astetec Erdaraz eta guero aita Agustín Cardaberazec euscaraz arguitara emana. Donostian: Lorenzo Josef Riesgo Monteroren moldisteguián. [S. a. Hacia 1760 (?) según Vinson.]

Doctrina Cristiana edo Cristiñan Doctrinea, Aita Agustín Cardaveraz. [Sin lugar ni año. Tal vez en Pamplona, por Antonio Castilla, 1762.]

El Borracho Burlado, Opera-Comica en Castellano y Bascuence, escrita y puesta en musica por un caballero guipuzcoano. [Sin l. ni a. Se dice es del Conde de Peñaforida en la dedicatoria, fechada en Vergara, 1764.]

Real Compañía Guipuzcoana de Caracas. 1765.

Jaun Dauphin Cenaren Eritassuneco Circunstancia Berecien Errelacionea, Haren Cofessorac arguitarat emana. Bayonan: 1766.

El Albogve de Vizcaya. Barcelona..... Herederos de María Martí.... [S. a. Es de mediados del s. XVIII.]

Cristau Doctrinaren Esplicacioa.—Explicación de la Doctrina Cristiana.—Por don Francisco Xavier de Láziz, Presbytero. En Madrid... Sancha... 1773... [Texto en euskera y en castellano.]

Testamen Çaharreco eta Berrico Historia. Lehenbizico Liburua. Bayonan: M.DCC.LXXV.

Testamen Çaharreco eta Berrico Historia. M. de Royaumontec eguin içan duenetik berriro escarat itçulia: Bi-garren Liburua. Bayonan: M.DCC.LXXVII.

Doctrina Cristiana. D. Bartolome Olaechea... Vitorian Beardirean Licencia guztiacaz Tomas Robles, eta Navarroyen etsean. M.DCCLXXV. Salcen da Bilbon, Misericordiano etse Santuban.

Urthe Saindu Subilaueco Othoitzac. Bayonan: M.DCC.LXXVI.

Andredena Mariaren Imitacionea Jesus-Christoren. Bayonan: M.DCC.LXXVIII.

Guiristinoen Doctrina Laburra. Bayonan: 1780.

Alphonsa Rodríguez, Jesusen Compagnhaco Aitaren Guiristinho perfeccioniaren praticaren pparte bat Heuzcarala itçulia... Avighnhonen... M.DCC.LXXXII.

Cantica Izpiritualac. Bayonan: 1783.

Jaun Claudio Fleuri. Christau Doctriñ Berri-Ecarlea. Tolosan: 1785.

Historia Antigua y Moderna de la Ciudad de Orduña en el Señorío de Vizcaya por D. Josep Antonio de Armona y Murga. M. 1789.

Juan Antonio de Moguel. Versiones Bascongadas de varias arengas. Tolosa: M.DCCC.II.

Guiristinoen Doctrina Laburra... Piarres de la Vieux-ville, Bayonaco Yaun Apezpicuaren manuz imprimatua... Bayonne, Chez Bonzom. (S. a. Hacia 1803, según Vinson.)

Lora Sorta Espirituala. Tolosan: 1803.

Ipui Onac... D.<sup>a</sup> Vicenta Antonia Moguel. Donostian: 1804.

Periodico de San Sebastián y de Pasages.—Tolosa de Guipúzcoa... 1814.

Euscal-Errijetaco Olgueeta, ta Dantzeen Neurrizcogatz-ozpinduba. Aita Prai Bartolome Santa Teresa, Marquinaco Carmen Ortozeco. Iruñean: 1816.

Baseerritaar Nequezaleentzaco Escolia, edo Icasbidiac, Guraso Justu, ta Jaquitun... S. S. M. M. C. Bilboon: 1816.

Jaungoicoaren amar Aguindubeetaco Ielengo bos-teen Icasiquizunac, Aita Prai Bartolome Santa Teresa Marquinaco Carmen Ortozeco Predicadoriac aterac. [I y II.] Iruñean: 1816 y 1817.

Exercicio Spirituala. Bayonan, M. Cluzeau [S. a. Permiso episcopal de 1816.]

Exercicio Spirituala... Bayonan, Léon-Martin Cluzeau... 1826.

Exercicio Ispirituala. Bayonan, Fauvet Gastea... [S. a., pero no debe ser de 1833 por ser este el primer año que incluye en su «Tabla» y reimprimirse la misma obra en 1834 por otra casa de Bayona.]

Egunoroco Lan-on ta Erregubac Meza Santuba Ondo entzuteko... Bilbon: 1820.

Luis de Borbon... Arzobispo de Toledo [Pastoral] Traducida del Romance al Bascuence, por doña Vicenta de Moguel. [Edición con texto a dos columnas, castellano y vasco.] Bilbao: Por D. Pedro Antonio de Apraiz. Año de 1820.

Noelen Lilia Composaturic Huscarez Jesusen Incarnationaiaren Ouhouretan... Pauven: 1821.

Othoitce eta Cantica Espiritualac... Maulen, Roch Daguerre... 1823.

Jesus Maria eta Joserren Devocioa. Agustin Cardaveraz. Tolosan: 1824.

- Guipuzcoaco Dantza Gogoan-garrien Condaira.....  
 Juan Ignacio de Iztueta. Donostian: 1824.  
 Euscaldun Anciña Ancinaco ta are..... Juan Ignac-  
 Dcio de Iztueta. Donostian: 1826.  
 Exercicio Spirituala. Bayonan: 1826.  
 Uskara Libria Confessioniaz Comunioniaz eta Me-  
 çaco Sacrificio Saintiaz..... Limosen: 1828.  
 Juan José Mogueli. Carta Eguiten dion a D. Juan  
 Ignacio Iztuetac... Donostian: 1829.  
 Egun Ona edo Egunaren Santificatzeco Moldea.  
 Bayonan: 1829.  
 Evangelioa San Lucasen Guissan. Madrid: 1838.  
 Uscara Libru Berria. Oloroun: [1838.]  
 Meditazioneac Urtheco Ebanjelioen Gainean. Ba-  
 jonan: 1840.  
 Uscara Liburu Berria eta Khiristiaren Egunorozco  
 Exercicio Izpiritualac. Olorouen: 1841 eta 1845.  
 Basserritaar Jaquitunaren Echecho Escolia. D. Juan  
 José Moguel. Vitorijan: 1845.  
 Eskaldunac. Bayonan: 1853.  
 Exercicio Izpirituala. Bayonan: 1860.  
 Guiristinoki Bicitceco eta Hiltceco Moldea. Avig-  
 nonen: 1864.  
 Memoria sobre lo absurdo del Sistema Metrico  
 Decimal, por Joaquín de Irizar. San Sebastián: 1869.  
 El Tordo Vizcaino, Contestación al Buho Gallego.  
 Bilbao: 1870.

### MANUSCRITOS

- Autógrafo de Pedro de Axular en 14 de Julio  
 de 1636.  
 Manuscrito de Ubillos. [Original del conocido libro  
 guipuzcoano de principios del s. XVIII.]  
 Meditacione cerural heltzeo. [Manuscrito] M.DCC.  
 LXXXII.  
 Bachiller Zaldivia. Historia de Guipúzcoa. [Este  
 manuscrito es uno de los raros ejemplares de esta  
 obra en gran parte inédita.]  
 Lehenbico liburua. Arima penitent baten sentimen-  
 duac... Bigarren liburua. Jaincoarenganat itçultcen den  
 arima baten sentimenduac... [Manuscrito labortano.]  
 M. M. Harriet. Gramatica euscaraz eta francesez.  
 [Manuscrito del año 1741.] Bayonan.  
 Juan Antonio Aguerrec. Christavaren Doctrina,  
 [Manuscrito del año 1759.]

Diccionario Cuatrilingüe. XVIII<sup>o</sup> siècle. [Manuscrito.]

El Primer Idioma Eusquera, su origen y propagación desde los primeros padres. [Manuscrito copia de otro existente en Loyola.]

Devoten Breviarioa. D'Argainartz. [Copia del libro rarísimo del s. XVII.]

Conjugaciones de Verbos actibos pasibos y neutros. Sacado del que compuso D. Pedro de Astarloa. [Manuscrito.]

[Zavala?] Elementos de la lengua Bascongada. [Manuscrito.]

Verbos irregulares o que no se han podido colocar en su lugar. [Manuscrito.]

Manuscrito de «Voces y frases bascongadas oidas en el Señorío de Vizcaya. [Es el Manuscrito de Ochandiano, tan citado por Azkue.]

1823 G<sup>a</sup> Urteen Jose Pablo Ulibarri Ena da gutun liburu au. [Manuscrito.]

J. B. R. C. E. Laurogei. [Manuscrito de 1823.]

Carta autógrafa de Iztueta. [1824.]

Juan Ignacio de Iztueta. [Vocabulario escrito por Iztueta como apéndice al Diccionario de Larramendi.]

Vocabulario de Iztueta M. S. Dialecto Bizcayno. [Copia manuscrita del Vocabulario de Iztueta.]

Manuscrito original de las «Fábulas» de Iturriaga y Borradores primitivos.

Manuscrito de versos «Fait» por In. Pierre Busson. Tardets le 10 février 1858.

Manuscrito en euskera «La Tragedie de quatre fils d'Aymon». [Pastoral Suletina.]

Manuel de F. y Morcas. Beotibar, Drama. (Manuscrito.)

Abisu eta Erregla bereei batzuc garbitasun osoan edo Birjiñatean bicitceco gogoan duten gende presuentzat. [Manuscrito.]

Gure Jaun Chit Santu Pio Bederatzigarrenaren, Jaungoicoaren Providenciaz Aita Santu Danaren, Apostolu letrac Jaungoicoaren Ama Doncellaren Sorrera Garbia Fedeco Sinistamentzac Jarri Zuenean Emanac.

J<sup>en</sup> L<sup>ko</sup> A. J. J. Aranak. Aita-Santu eta Elizaren gañean Euskerazko eresi batzuek. Manuscrito de 1879.

Luis de Eleizalde. Original de «Gurutza Deunaren Bidea». Gazteiz: 1910. [Manuscrito.]

## 46.<sup>a</sup> Lista de Socios

Núm.	Nombres, apellidos y dirección	Cuota anual Ptas.
<b>SOCIOS PROTECTORES</b>		
250	Seminario de Estudios Galegos. Real, 36-1. <sup>o</sup> ..... La Coruña...	12
<b>SOCIOS DE NUMERO</b>		
2144	Otaolea (D. Eduardo). Estación San Jorge. .... Rocha (Uruguay).....	10 pesos
2145	Antequera (D. Pedro). P. Colón, 17, 4. <sup>o</sup> ..... San Sebastián.	12
2146	Arrieta (D. Benigno). Mari, 2 Zumaya.....	12
2147	Power Zabala (D. Ricardo). Deva.....	12
2148	Munita (D. Inocencio). Pbro. Andoain. ....	12
2149	Urteaga (D. Benito). Coadjutor ..... Rentería.....	12
2150	Azcárate (D. José)..... Aniz (Baztan)	12
2151	Amoedo (D. Mariano). Spanish Embassy ..... Washington...	12
2152	Olarreaga (D. Antonio M. <sup>a</sup> ). S. Francisco, 17..... Tolosa.....	12
2153	Mocoroa (D. Antonio). Garay, 3..... Oñate.....	12
2154	Padilla (D. Ramón). Secretaría Asuntos Exteriores . Madrid.....	12
2155	Sáenz (D. Adolfo). Avenida, 32. Notario..... San Sebastián.	12
2156	Sanmartín (D. Rufino). Alameda, 2. Abogado..... San Sebastián.	12
2157	Sanz (D. Cesáreo). Banco de España..... San Sebastián.	12
2158	Adegeest (D. Gerardo). Cadena y Eleta, 24-3. <sup>o</sup> .... Vitoria.....	12
2159	Mujica (D. Juan de). Libertad, 24..... Madrid.....	20
2160	Gonzalvo (D. Luis). Catedrático Universidad..... Valencia. ....	12

Núm.	Nombres, apellidos y dirección	Cuota anual Ptas.
2161	Lascaray (D. Lucio). Casti- lla, 28. .... Vitoria . . . . .	12
2162	Andía Irarrazabal (D. Gui- llermo M. de). Merced, 438. Santiago de Chile.....	12

### SOCIOS ALUMNOS

518	Estornés Lasa (D. Mariano). Espoz y Mina, 7. .... Zaragoza. ....	2
519	Estornés Lasa (D. José). Es- poz y Mina, 7. .... Zaragoza. ....	2
520	Arizmendi (D. Luis J.). Fue- ros, 1, 1.º. .... San Sebastián.	2
521	Solano (M. Louis F.). 377, Washington St. .... Somerville (U. S. A.)... ..	2
522	Power (D. Enrique) . . . . . Deva . . . . .	5
523	Echeverría (D. Rosario). .... Asteasu . . . . .	2
524	Yarza (D. Ambrosio). . . . . Andoain. ....	2
525	Garmendia (D. Miguel José). José Alonso, 4. .... Pamplona . . . . .	2
526	Ganchegui (D. Saturnino). Ga- bolas . . . . . Placencia . . . . .	2
527	Chinchilla (D. Gerardo). Prim, 47-3.º, dcha. .... San Sebastián.	2
528	Argumedo (D. José M.ª L. de). H. de Amézaga, 28. .... Bilbao . . . . .	6
529	Unzurrunzaga (D. José Mar- tín). Euskalerría, 7. .... San Sebastián.	2
530	Amezua (D. Segundo). Her- nani, 9 . . . . . Bilbao . . . . .	2
531	Marticorena (D. José M.ª). Na- varrería, 37-1.º . . . . . Pamplona . . . . .	2
532	Zabala (D. Constantino de). Zabaletxe . . . . . Neguri. . . . .	2

# Acción de la Sociedad



Comenzó el trimestre cuya crónica constituye este BOLETIN cuando iban ya mediados los Cursos de Verano, de los que en el número anterior hicimos una relación que puede estar completada con otros de los originales que en el número actual publicamos.

La ejecución de los acuerdos adoptados por nuestra Junta Permanente en la reunión cuya acta publicamos hoy también y la realización de las ideas acordadas por la Junta de la Federación Euskerista en su sesión del mismo día y de la que ya dimos anteriormente cuenta, han sido así mismo los principales objetos de la acción de la Sociedad.

Los actos euskeristas a los que dedicamos capítulo aparte, han contado con la intervención que en él se expresa del esfuerzo de la Sociedad y ésta tiene que sentirse satisfecha de ello y de la perfecta armonía de la labor realizada por todas las entidades.

Fueron particularmente gratos y solemnísimos los actos celebrados en Zaldivia el 1.º de Setiembre con motivo de la inauguración de la lápida que nuestra Junta había acordado dedicar a Iztueta. Dicha lápida lleva esta inscripción:

Juan Ignacio Iztueta

«Gipuzkoako Dantza» kondaira'ren egileari  
Eusko Ikaskuntza'k

1824-26

1929.

La reunión que nuestra Junta Permanente celebró en Zaldivia dicho día trató especialmente, entre otros asuntos de trámite, de la preparación de los Cursos de Verano y el Congreso de Estudios Vascos de 1930 ligando ambas organizaciones, que creemos van a tener gran éxito, tanto por el tema tan atractivo y trascendental para la caracterización de la vida vasca enunciado en las palabras Arte Popular y que va a ser preferentemente tratado en todos sus actos, como por el entusiasmo con que han acogido su anun-

cio la Diputación de Guipúzcoa y el Ayuntamiento de Vergara, como las demás Corporaciones del País dispuestas a la creación de becas para facilitar la asistencia de estudiantes.

Constituyó también principal objeto de las deliberaciones de la Junta el problema de la despoblación de los caseríos, sobre el que la Comisión designada por aquélla realiza estudios que han de ser sin duda del mayor beneficio para el País Vasco.

Todos los elementos que componen la Sociedad y los demás que atiendan a su llamamiento han de colaborar en estos asuntos y por ello hemos tratado ya de interesar, de acuerdo con lo que se exponía en la pág. 25 del anterior BOLETIN, a cuantos puedan contribuir a la formación de las Exposiciones del V Congreso de Estudios Vascos y muy especialmente a los arquitectos y a las Escuelas de Artes y Oficios, cuyas enseñanzas tanto pudieran orientarse con el estudio del arte del pueblo, al modo como lo hacen las industrias artísticas de otros países.

La Sociedad dió también una nota digna de ella en actos como los celebrados con motivo del segundo centenario del nacimiento del Conde de Peñaflores y en los que el Sr. Zaragüeta, su representante, disertó acerca de la enseñanza de la economía.

La Delegación Alavesa y su Grupo «Baraibar» han celebrado varias reuniones y tomado parte activa en los asuntos más interesantes para la tradición del País, trabajando porque se publique la segunda edición aumentada del Vocabulario de Palabras Alavesas por Baraibar y por incrementar sus archivos de Arquitectura y Etnología en relación con nuestro Congreso próximo. Han realizado una distribución de catecismos y otros libros euskéricos, preparando así una acción intensa en la región de Villarreal de Alava.

Se han realizado investigaciones de prehistoria dirigidas por el Sr. Eguren, en Araya, Eguino y sierra de Badaya.

En nuestras oficinas centrales, siguiendo indicaciones del grupo «Euskaltzaleak», se ha comenzado, con un escribiente adscrito especialmente a esa labor, la formación de listas de los suscriptores y miembros de todas las publicaciones y entidades euskeristas, que servirán para la propaganda de todas ellas y así también de nuestra Sociedad.

El Oficial de Secretaría, D. José Arana, había

ya manifestado la necesidad de una larga ausencia para la que ha sido sustituido, con acuerdo suyo, por D. Bernardo Estornés Lasa, alumno de los Cursos de Verano, profesor mercantil y publicista sobre asuntos de su región del Roncal y otros temas relativos a la lengua vasca. Hoy parece que la ausencia del Sr. Arana, originada por su vocación religiosa, se hace definitiva y al recordarle con el gran afecto que merece, deseamos sea definitiva también la permanencia en nuestras Oficinas del Sr. Estornés que con tanto agrado de la Sociedad ha comenzado a regirlas.

La Biblioteca de la Sociedad, avalorada durante todo el trimestre con la Exposición de Libros Vascos, se ha visto durante él especialmente concurrida, trabajando en ella ilustres investigadores extranjeros, alguno de los cuales, en una encuesta realizada por un diario donostiarra acerca de los sitios más gratos de San Sebastián, la reputaba como su lugar predilecto. Se ha enriquecido con numerosas adquisiciones, muchas de ellas por donación y está realizándose una mejor ordenación en nuestros depósitos, tanto de sus libros como de las publicaciones que hace la Sociedad.

Estas, cuya venta va también creciendo con la propaganda que de las mismas hemos intensificado, han sido aumentadas con el libro de Iztueta, cuya reseña va en la sección bibliográfica y con un avance en la publicación del BOLETIN y de la *Revista* y sus tiradas aparte.

La Comisión organizadora del IV Congreso Internacional de Arqueología celebrado en Barcelona a fines de Setiembre, ha requerido a la Sociedad para el envío, que ha sido realizado, de sus publicaciones que afectan a aquel Congreso con objeto de ser exhibidas y vendidas a los Congresistas.

## LOS ACTOS EUSKERISTAS

### DEL PASADO VERANO

Se han celebrado todos los actos de propaganda popular euskerista anunciados en la Junta de la Federación de que dimos cuenta en nuestro número anterior y algunos otros organizados también por las entidades federadas.

El primero en el orden del tiempo fueron las fiestas euskéricas celebradas el domingo 7 de Julio, en la ermita de San Martín de Zurtitza en Salinas de Leniz, por el grupo «Baraibar» de Vitoria, perteneciente a nuestra Sociedad, la cual costeó los gastos generales ocasionados, poco importantes por la escrupulosa y desinteresada administración de los dirigentes del grupo. Coincidió la fecha con la terminación de los Cursos de Verano en San Sebastián y por ello un grupo de profesores y alumnos de los mismos completó su programa haciendo el viaje a Vitoria con detención en Salinas, a donde llevaron desde Mondragón donde reside, al tan modesto como elocuente orador euskérico D. Antonio Pagoaga, requerido por nuestra Sociedad para tomar parte en aquellos actos. El Ayuntamiento de Leniz y la Cofradía de San Martín habían dispuesto también admirablemente los elementos locales para las fiestas. El grupo «Baraibar» organizó desde Vitoria un tren especial que se llenó de entusiastas euskeltzales, la incansable Banda de txistularis del Deportivo Norte, formada con aficionados que han aprendido a tocar en los instrumentos regalados por Eusko-Ikaskuntza, y un magnífico grupo de espatadantzaris constituido también con elementos de la Sociedad.

La misa fué cantada por voces de Leniz y de Vitoria, pronunciando la oración sagrada el sacerdote alavés, del grupo «Baraibar», D. Juan de Unzalu, que pronunció en euskera un elocuente sermón cantando las virtudes de nuestra raza. El aurreku de honor, después de la misa, fué danzado por dos an-

cianos leniztarras. Luego los espatadantzaris dieron la nota viril de nuestros típicos bailes, siendo aplaudidos con entusiasmo. El banquete celebrado después congregó a cofrades e invitados con la mejor unión. Por la tarde hubo romería con los txistularis y espatadantzaris y dirigieron junto a los muros de la ermita dos entusiastas parlamentos euskéricos, al numerosísimo público que los escuchó con entusiasmo, el Sr. Pagoaga que en tono arrebatador ponderó las tradiciones religiosas de nuestro pueblo y el profesor de la Universidad de Barcelona D. Odón de Apraiz, euskeldun vitoriano, cuyo discurso insertamos a continuación:



Los espatadantzaris vitorianos en Leniz.

Fot. Maidagán.

«Euskaldunak: Arabarren izenian anaitasunezko agurra egin gura dautzuet. Baña aurrenez parkamena eskatu biar dautzuet, euskeldun barri onen gaizkiesan edo utseekaitik. Batezpe, Paguaga yauna lako izlari sutsu ta ugaritsu baten ostean berbaitia ezta gauza erraza.

Badagoz Araban euskerea dakiyenak gurasoekandik artuta Aramayon, Billerla edo Legutianon, Barrundia, Zigoitia ta Laudio aldean. Bagagoz beste batzuk, umetan erdeldunak izanik, euskerea ikasteko alegiña egin dogunok. Baña badakixube Araba geyenian euskerea gure antxiñeko izkuntza edo berbetia, ta euskel-oiturak aspaldi galdu zirala zoritxarrez, batez be Gazteiz edo Bitorixa onduan eta Arabako Egoaldean. Baña Arabako euskazaletasuna etzan il, lozorruan geratu baño, eta ori erakusteko irasi zan Gaz-



El orador euskerico Sr. Pagoaga en San Martín de Zurtiza.

Fot. Maidagán.

teiz bertan ta Eusko-Ikaskuntza barruan, «Baraibar» izendun batza. Batz orrekuak, gaur Gatzagara etorri geranok, batzuk euskeldunak yayotzez dira, beste batzuk euskeldun barriak gara bestiak euskerea euren abizen edo apelliduetan ta euren biyotz, adimen ta gurariyetan euskaltzaletasuna daruenak.

Ori dala ta, gaur Gatzaga'ra etorri gara arabar

euskaldun ta euskaltzaleak, beste euskaldunei besarkadea ekarteko.

Erakutsi gura dautzuegu Arabako ta Gasteizko euskaldasuna eztaula berriz bizi biar, inoiz il etzalako, baña bai orain «berpiztu», berriz-biztu eragin gura dogula, eta au-danau ereisteko itxaropen ederra dogula.

Gatzaga erriko semiei egin biar dautsegu gure agurrik barrutiko ta gozuená. Gatzaga da Gipuzko ta Araba arteko erri yator bikain ta oso euskelduna. Bizkaitik urrian ta Naparratik ez urriñian egonik, esan daikegu Gatzaga erri begikua dala euskaldun guzien, Euskerri oroen batasunaren eredu ta irudiya.

Esan daigun beraz gaur Gatzagan batu geranok biyotz bakar eta abots bakar bategaz: ¡Gora gure Erriya! ¡Gora Euskerriya!».

Entre los numerosos romeros de Vitoria, asistentes muchos de ellos a los cursos de euskera que allí sostiene la Sociedad, oimos decir, cuando después de animada *biribilketa*, entonaban el *Gernikako-Arbola* junto a la estación de regreso, con la emoción consciente de quienes acababan de proporcionar la mejor alegría tradicional a un pueblo euskeldun: «El año que viene, nosotros también podremos hablar aquí en euskera».

Fueron también solemnidades de gran sabor euskerista las fiestas celebradas por nuestra Sociedad en la villa de Zaldivia el domingo 1 de Setiembre, con motivo del homenaje a Iztueta. Estuvieron honradas con la asistencia y cooperación de representaciones de las cuatro Diputaciones vascas, de la Junta de Cultura de Vizcaya, de la Academia de Danzas de Guipúzcoa y de la Asociación de Txistularis del País Vasco. Entre ceremonias de la más sugestiva tradición, entregó nuestra Sociedad el primer ejemplar del libro de Iztueta por la misma reeditado al Ayuntamiento de Zaldivia, dirigiéndose acto seguido toda la comitiva a la iglesia. Se celebró allí muy solemne misa en la que el señor Párroco D. Martín Elorza, pronunció en euskera un magnífico sermón sumamente adecuado a las circunstancias. A continuación se encaminó la comitiva a la casa natal de Iztueta para descubrir la lápida que la Sociedad le ha dedicado, acto que reproducimos en el grabado del artículo euskérico de este BOLETIN, que contiene el discurso euskérico que el P. Donostia leyó en dicho momento en nombre de Eusko-Ikaskuntza. Acto seguido se

descubrió en la inmediata casa de Olano, el discípulo de Iztueta, otra lápida que le dedica el Ayuntamiento de Zaldivia, haciendo entonces uso de la palabra el poeta euskérico D. Valeriano Mocoroa, cuyo discurso fué muy celebrado. Obsequió después con un banquete el Ayuntamiento de Zaldivia a todas las representaciones concurrentes. Por la tarde celebró nuestra Junta Permanente en la Casa Consistorial una de sus reuniones ordinarias. Y se cerró el día con el aurreku de honor y las danzas organizadas por la Academia correspondiente, celebrándose así la fiesta popular que a Iztueta fuera más grata.

La Semana Larramendi, organizada por el Ayuntamiento de Andoain y el grupo Euskaltzaleak, con la colaboración de las Diputaciones, de nuestra Sociedad, de la Academia de la Lengua Vasca, de Euskal-Esnalea y otras entidades, se celebró desde el 15 al 22 de Setiembre, con éxito creciente en cada día. Saldría de los límites de nuestro BOLETIN reseñar todas las conferencias que en honor del P. Larramendi y otros hijos ilustres de Andoain o sobre otros oportunos temas se celebraron, siendo una de ellas organizada por nuestra Sociedad, cuya voz llevó por fallecimiento de D. Víctor de Garitaonandía (G. B.), D. José Olaizola. Hubo también veladas de teatro euskérico, conciertos y partidos de pelota. El sábado 21 se celebró el Día del Niño Euskeldun, con actos religiosos, exámenes y festejos, obteniéndose la sensación de la gran eficacia de estas organizaciones dirigidas a la infancia, que por ello se desea prodigar en lo sucesivo. Terminó la semana el domingo 22 con el Día del Euskera, animado con solemnidades análogas a las indicadas y otros festivales de danzas y deportes.

La Sociedad Euskeraren Adiskideak de Navarra, continuó durante el verano, en Erro y en Echalecu, la serie de sus fiestas vascas en los que distribuye premios en metálico y libros a los niños ya premiados con libretas de la Caja de Ahorros de Navarra por saber el euskera, celebrando también solemnidades religiosas, danzas tradicionales, concursos de versolaris y otros actos euskeristas. Preparaba otras fiestas de igual carácter en Aldaz.

Jaungoiko Zale celebró en Ibaranguelua una de

sus acostumbradas fiestas catequísticas, de la que recogemos relación en la *Naskaldia* de este número, precedida de exámenes de doctrina cristiana en euskera, realizados concienzudamente durante varios días, en otros pueblos de la comarca, con lo que realiza una de las más profundas labores de euskerización.

La veterana Eskualtzaleen Biltzara que también sigue realizando una progresiva labor en la concesión de premios y otras actividades de que en varias ocasiones nos ocupamos, reunió su asamblea anual en Saint-Palais el 26 de Setiembre, discutiendo interesantes mociones y celebrando otras fiestas a las que acudieron entusiastas euskelzales de ambos lados de la frontera.

### 3.<sup>a</sup> Lista de Suscriptores

para el Homenaje a D. Arturo Campión

---

	Pesetas
<i>Suma anterior</i> .....	1.800
D. José Tarancón.....	10
Arburua'tar Todor.....	7
D. Sandalio Tejada.....	10
Bergara'ko Euzko Batzokia.....	5
D. Nazario de Oleaga.....	10
» Francisco Olcoz.....	5
» Leopoldo Moreno.....	25
» Ambrosio del Valle.....	10
» José Mayora.....	10
» Francisco Urcola.....	10
» León Lizariturry.....	10
» Ataulfo Urmeneta.....	10
» Moisés Urmeneta.....	5
» Juan García Elustondo.....	10
» Eladio Galdiano.....	10
» Aniceto de Rezola.....	10
» Silverio de Zaldúa.....	10
» A. Zorrilla.....	5
» Emiliano Zorrilla.....	5
» Pedro Lecuona.....	10
» Ponciano de Basterrechea.....	5
» Canuto Mina.....	25
» Miguel Urreta.....	25
» Justo Gárate.....	10
Balantzategi'tar Bingen.....	25
Eguzkitza'tar Jon B.....	10
D. Eduardo Sanz Escartin.....	10
D. <sup>a</sup> Inés Brunet, viuda de Egoscozábal.....	25
D. Sebastián Machimbarrena.....	10
» Benigno Oreja.....	10
» José María Angulo.....	10
» Amadeo Egoscozábal.....	10
» Ramón Egoscozábal.....	10
» Enrique Zubiri.....	10

D. Antonio Gascue .....	50
» Angel Gascue .....	50
Sres. Gascue y Cruz. ....	25
D. Pablo Zamarripa.....	5
D. <sup>a</sup> Ramona Viela de Esparza .....	5
D. Eladio Esparza .....	5
» Isidoro Fagoaga .....	5
» Isaac López Mendizábal .....	10
Sres. Hijos de don Miguel Ciganda .....	50
D. Felipe Irure .....	10
» Teófilo Lázaro.....	10
» Francisco Salequi .....	5
» José Guibert. ....	10
» Juan Artaza .....	10
» Valentín Urtasun.....	25
» Gregorio Maidagán .....	5
» Eugenio Urroz .....	10
» Hilario Berueta .....	10
» Jesús García .....	5
Viuda e Hijos de don Juan Iturralde y Suit..	500
D. Pedro de Asua.....	10
Viuda de D. Carmelo Echegaray.....	10
Marqués de Valde-Espina. ....	5
Conde de Faura.....	5
D. Joaquín Aguinaga .....	10
» Luciano Armendariz .....	5
P. Angel de Madariaga. ....	5
D. Tomás de Iriondo .....	5
» José de Eizaguirre .....	10
» J. A. de Garmendia .....	10
» J. M. <sup>a</sup> Aguirre .....	10
» Miguel Gayarre.....	100
D. <sup>a</sup> Emilia G. Vda. de Gayarre.....	100
D. Pedro Martínez Indart .....	5
Biziola'tar Koldobika .....	2
D. Fernando Olabide. ....	5
Buska Sagastizabal, Iñaki .....	5
D. Bernardo Estornés Lasa .....	5
» José Olaizola. ....	5
D. <sup>a</sup> Victorina de Larrinaga. ....	25

Suma y sigue..... 3.334

# Naskaldia

---

La Diputación de Vizcaya inauguró su nuevo edificio de Archivo y Biblioteca, asistiendo al acto el Jefe del Gobierno y el Ministro de Instrucción Pública. Con tal motivo se hizo una exhibición de los documentos y libros más interesantes que encierra.

La Biblioteca consta de 18.000 volúmenes, procedentes en gran parte de la de D. Miguel Sagarmíngana. Los catálogos están expuestos al público.

---

Se ha publicado por la Diputación de Vizcaya el reglamento de protección del Caserío, que se refiere al sorteo por la Corporación de opciones a la construcción de caseríos nuevos, subvenciones para la reconstrucción y mejora de los existentes, intervención de los Ayuntamientos para dichos fines, adquisición de caseríos por sus arrendatarios, premios para publicaciones agrícolas o de higiene rural y otras disposiciones complementarias, todas ellas muy importantes y que la Comisión de Caseríos de la Diputación se reserva el derecho de modificar en el sentido que la realidad aconseje.

---

Durante las fiestas de Bilbao se celebró en el Arenal un Concurso de Txistularis, muy disputado y al que asistió numeroso público poseído del mayor entusiasmo.

---

También por aquellos días se dió un concierto popular en el que colaboraron la Banda municipal de Bilbao, el Orfeón Donostiarra y la Coral bilbaína.

---

Se celebraron los exámenes de fin de curso del Conservatorio Vizcaíno de Música, con extraordinaria concurrencia de alumnos, sobre todo de enseñanza libre.

---

En el Club Marítimo del Abra tuvo lugar una cena para celebrar el éxito de la Exposición de pinturas de Julián de Tellaeche.

Una representación de la Comisión organizadora del homenaje al músico Arriaga, visitó al presidente de la Diputación de Vizcaya, haciéndose entrega de varias obras suyas, entre ellas una partitura sobre «tema variado» que escribió a los catorce años, y las escenas dramáticas tituladas «Erminio» y «Agañ».

Han quedado organizadas para el nuevo curso las clases de euskera que sostiene la Diputación vizcaína en el edificio de aquel Instituto; y las Municipales para niños que se darán en las escuelas de Mujica e Indauchu, después de las cinco y media de la tarde.

También se ha abierto en el grupo escolar de Indauchu la enseñanza de la Escuela Práctica de la Mujer, que se refiere a conocimientos teóricos y prácticos, para jóvenes mayores de trece años, preparándose también cursos trimestrales para jóvenes casaderas y muchachas de servicio si hubiere matrícula suficiente.

Egi-egiz geure bizitzan, egun alayagorik, egun pozgarriagorik ez dogu igaroten, umeakaz egiten dogun Jaungoiko-Zale'ren «Kristiñau Ikasbide eguna» baño. *Benetan* ume dana alaya da, alaitasun ekar eta garbiaz, lurrun gozoa inguru gustian eraiten daben alaitasunaz...

Gauza onuratsurik ludian, Yesus maitearen irakatsi goitarrak ikasi, azaldu eta maitatu eragitea da. Eta Kristiñau Ikasbide egunean orixe oparo eta beste zeregin barik egiten da. Eleizkizunetan, azterketa, arratsaldeko yayan, Kristiñau Ikasbidea, bere bikaintasunari yagokonez, gorengo malan ipintzen alegintzen gara, eta ori baño zeregin onuratsugorik, batez be gaurko egunean, zer?...

Kristiñau Ikasbide egunean, Ea, Bedarona, Natxitu, Gautegiz-Arteaga, Kanala, Ereño, Gabika, Elantxobe, Akorda ta Ibarrangelu'ko umeak, Ondarru'ko berreun ume zintzo ta begikoakaz, Bolibar'ko 125 egaz eta Meñaka'ko talde bikañakaz, pillo baten ikusi genduzan, asmo bat buruan, eta zaletasun bakarra bio-

tzean, Kristiñau Ikasbide zaletasunak alkartuta ikusi genduzan, goiko argiz, euren adimena argitu, goimaitasunez euren biotzak ase, sariz eta idazti mamintsuz euren sakelak... eta ez ete gcinke itxaron Kristiñau Ikasbide maitasuna, euren bizitza guztirako biotzetan sustraituta, euren errietara biurtu ziranean eroan ebela? Eun urte bizita be, egun ori aitzuko ete yake? Ez dogu uste. «Yaungoiko-Zale»-ren itxaropena zeuok, umetxuoak, zarie, eta baita zeuen erri maiteen itxaropena, iñor izatekotan, errietako ziñeste eta oitura onari eutsingo dautsienak zeuok, ume maiteok, izango zarie-ta. Egiz «Yaungoiko Zale»-ren Kristiñau Ikasbide eguna itxaropenez beteko eguna da... (*Jaungoiko-Zale'tik*).

---

Se trata de celebrar en Ceanuri una fiesta conmemorativa del natalicio del Padre Urraburu, arratiano ilustre.

---

Los médicos inscritos para un viaje colectivo de estudio a las estaciones hidrominerales y climatéricas, visitaron los centros sanitarios de Bilbao y otros de Vizcaya, dando una conferencia en el paraninfo de su Instituto el Dr. Marañón.

---

La campaña para la fundación de un diario euskérico que ha hallado tanto eco en nuestra Sociedad y en nuestro BOLETIN, se ha visto reforzada con una oferta de 25.000 pesetas, hecha con tal finalidad por «Un vasco» al semanario «Argia».

---

La revista Euskalerrriaren-Alde, ha organizado como en años anteriores su Certamen Histórico-Literario, con temas en castellano y en euskera, figurando en ambos los premios ofrecidos por nuestra Sociedad.

---

La Comisión de Agricultura de la Diputación de Guipúzcoa elevó a la Presidencia de la Corporación un escrito referente a la propiedad de los caseríos, para que, abriendo una información pública, se redacte en definitiva un proyecto de real decreto ley que sea elevado al Gobierno con objeto de que le dé una eficacia legal.

---

Orain urte batzuek antolatutako *Eusko-Astea*'ren jayak aurten ere ospatu ziran irugafen aldiz, baita ederki baño ederkiago atera ere. Ona emen itz labu-fetan egin zanaren beña. *Eusko Astea*'ren bezperan *eusko-jazki* erakusketaren irikiera, auresku apaña ta Salbea. Igandean Zubieta'n meza ondoren blanko-lariak ta efeboteko pelota jokaldia ta eusko efomeriya. Ufengo egunetan Udalaren plazan aizkolarien indar neurketa, estropadak, makil ta ezpata-dantzariak, London'go dantzariak, eta abar. Kursal antzokian bi aldiz *Saski naski*'ren jaya azaldu zuten eta azkeneko egunetan Atotxa'ko zelaian aizkolarien txapeltzaren amaya, palankari, pultzolari, afizulatzale ta dantzak; gabean «Orquesta Sinfónica» ta «Orfeón Vasco»ren abes ta eresi jaia «Victoria Eugenia» antzokian.

*Eusko-astea*'ren ostiral egunean «Txistularien eguna». Goizean goiztik kale jira alai alai bat egiñaz beren eguna zala aditzera eman zuten. Meza nagusi ondoren batzaña: Aita Donosti, Lafañaga ta Olaizola izlari izanaz. Gero Olaizola zuzendari zutela jo zituzten iragafitako eresiak, baita afatsaldean Atotxa'n egin-dako jaiean ere.

---

Se ha celebrado en San Sebastián en la segunda quincena de Setiembre, la Asamblea organizada como homenaje al Conde de Peñafloreda al cumplirse el segundo centenario de su nacimiento. Asistieron el Ministro de Economía, representaciones de la Diputación, Ayuntamiento, Sociedades de cultura de Alava, Guipúzcoa y Vizcaya y otras entidades científicas y de Amigos del País de diferentes puntos de España, estudiándose ponencias y efectuándose otros actos religiosos y profanos, entre ellos la colocación de una lápida en la casa de Peñafloreda en Azpeitia y una solemne sesión en la que disertó en nombre de nuestra Sociedad, el vocal de su Junta Sr. Zaragüeta.

---

También se han celebrado en San Sebastián las Jornadas Médicas, en que estuvo representada nuestra Sociedad por el vocal de la Sección correspondiente Sr. Armendariz, y en las que hubo importantes conferencias, explicaciones prácticas, excursiones y otros actos.

---

Azkoiti'ko batzokiak eratuta bi eusko antzerki jai bikañak «Olimpia»'ko antzeztokian egin ziran, batzoki'ko euskalzaleak antzezlari trebeak ziralarik. Bi egun oietan antzokia bete beterik arkitu zan. Azaldu zutena au da: *Damuba Garaiz* ta *Amets gozoa*, *Iziartxo* ta *Mailasun eta gototo*. Esan bea'rik ez da antzezlari guziak oso txalotuak izan zirala ta befiro jai oek antolatzea osteak gogo biziz eskatu zutela.

Con motivo del Segundo Homenaje a la Vejez celebrado por la Caja de Ahorros de Guipúzcoa en Azpeitia, se estrenó con gran éxito por un grupo de zarautarras, la obra teatral euskérica «Itziarko Ama», original de D. Salvador Arriola y traducción de la Srta. María de Echave, que obtuvo el primer premio en el certamen literario de la revista «Juventud» que edita la mencionada Caja de Ahorros.

Se celebró en el edificio del Casino de San Sebastián una interesante Exposición de Industrias Artísticas Guipuzcoanas.

En Eibar se inauguró una Exposición de Artes e Industrias, pronunciando discursos en aquel acto el Alcalde de Eibar y el Presidente de la Diputación.

En Vergara y con asistencia de importantes representaciones y del general Primo de Rivera que se declaró descendiente de Irala, se celebró la colocación de la primera piedra del monumento a aquel insigne colonizador de La Asunción (Paraguay).

En la prensa vitoriana y con motivo de la petición hecha en Santander al jefe del Gobierno sobre la creación de una Escuela Normal de Maestros para las Vascongadas y la Montaña, se ha removido la idea de la conveniencia de la reinstauración de dicha Normal en Vitoria, asunto que ya antes de ahora ha sido considerado con interés por nuestra Sociedad.

El Hospital Civil de Santiago de Vitoria, ha redactado un Reglamento de Alumnos Ayudantes de Clínicas de dicho Hospital, que también ha sido aprobado por el Ayuntamiento de la capital alavesa.

Los nuevos cargos son para los estudiantes que lleven aprobados cursos de la carrera. Los cargos serán provistos por oposición con dos ejercicios: uno teórico y otro práctico.

Se les señalan obligaciones y horas de servicio y se les asigna un sueldo de 500 pesetas anuales, con vacaciones durante 45 días.

---

Durante las fiestas de la Blanca se celebró en Vitoria un Alarde de Bandas de Txistularis del País Vasco, en el que tomaron parte 24 de estas organizaciones, con gran éxito tanto en su presentación en el teatro, como al desfilar por las calles en las que fueron muy aplaudidas.

---

La Escuela de Apicultura de Navarra ha dado un cursillo de una semana, a partir del 22 de Setiembre, organizado por la Dirección de Agricultura de aquella Diputación y limitado para doce alumnos.

---

Aintzineko urte orietan bezala, egun eta ondoko egunetan erriz-erri emango ditugu lan oberenak Eskualzalleen-Biltzarrari aurtan igorri.

Aurtan amazpi Azkaindar ttipi bermatu dire Eskuararat Frantsesaren itzultzerat, zoinek ebeki: ameka langile amar urtez goitikoak dire, seiek amar urte ez dituzke oraino.

Ziburu, Donibane eta Endaiaen lagun ainitz ttipi izan dute ere.

Oore Eskuara aurrek ikastea nai duten burasoeril

---

En Ustariz se han celebrado unas fiestas de carácter vasco en las que ha actuado el «Saski-Naski» donostiarra.

---

On sait avec quel succès le Musée Basque a inauguré l'année dernière, pendant les mois d'août et de septembre, une série de conférences uniquement consacrées à des sujets intéressants Bayonne et le Pays Basque. Une seconde série a été organisée cette année, avec le programme suivant: Samedi 17 Août, Commandant ROCQ: Le Pays Basque et la Préhistoire; 24 Août, Herve LAUWICK: Basques et Parisiens; 31 Août, Jean IBARNEGARAY; Chez les Basques

Américains; 7 Septembre, Pierre SIMONET: La Vie bayonnaise à travers la Chanson; 14 Septembre, Jean ETCHECOIN: Les Guerres Carlistes; 20 Septembre, le R. P. DONOSTIA: Txistu et Txistularis; 28 Septembre, Albert de LUZE: Jeux de Paume et Trinquets.

---

Le Musée Basque est, en quelque sorte le Grand Salon régional. Tous les artistes de notre Pays Basque peuvent y demander leur tour d'exposition ainsi que ceux qui consacrent leur talent à exprimer notre belle région.

Cette année la grande salle n'est plus à la disposition des artistes, le Musée en ayant eu besoin pour ses collections, seul le petit salon demeure galerie d'exposition.

Se sont organisées les suivantes:

Du 2 au 17 Août: René CHOQUET; du 19 au 31 Août: P. G. RIGAUD; du 2 au 14 Septembre: Henri A. ZO; du 16 au 28 Septembre: Pierre LABROUCHE et Georges MASSON.

---

Le cinquantenaire du Lycée de Bayonne a été célébré, sous la présidence de M. le Recteur d'Académie Dumas, qui a présidé la distribution solennelle des prix. M. le Recteur d'Académie a profité de cette circonstance pour faire l'historique de cet établissement d'enseignement secondaire.

---

El diario «Le Courrier de Bayonne» ha celebrado las fiestas de su centenario con varios actos muy selectamente dispuestos y a los que fueron invitados representantes de la prensa de todo el País Vasco.

---

Les recherches de M. le chanoine Dubarrat en 1923 et 1929 à la cathédrale de Lescar, ont permis de mettre à jour les tombes des rois de Navarre.

D'abord ces sépultures sont situées à l'endroit précis mentionné par Labourt, d'après les archives de Lescar: «... ante altare Beatae Mariae, in capite chori».

Ensuite, l'escalier permanent destinée à descendre les cercueils, démontre qu'il ne s'agit pas d'une sépulture ordinaire, mais d'un caveau important auquel on a ménagé une issue facile pour y enterrer d'autres

personnes. La place du choeur occupée par les tombeaux, exactement en avant de l'autel, au pied même du trône de l'évêquè, en un endroit que les princes de l'Eglise n'osaient même pas choisir pour leur éternel repos, est un indice de plus qu'il s'agit d'une sépulture royale.

Le fait que des femmes ont été inhumées là, l'absence de toute autre sépulture dans le choeur et dans les environs immédiats des deux caveaux indiquent le respect dont on entourait les défunts et leur très haute situation sociale. Enfin, le total des crânes retrouvés correspond au nombre de souverains mentionnés dans toutes les archives du Béarn comme inhumés à Lescar.

Les deux crânes de femme sont ceux de Catherine d'Albret, morte en 1516, et de Margarite de Navarre, soeur du roi François Ier, femme d'Henri d'Albret.

Les trois crânes d'homme correspondent à ceux de François Phoebus, mort en 1496, de Jean d'Albret, mort en 1516, d'Henri de Navarre, décédé le 25 mai 1555 à Hagetmau et inhumé deux mois plus tard, le 25 juillet 1555, dans cette cathédrale, au milieu d'un immense concours de peuple.

Les ossements retrouvés ont été embaumés, preuve nouvelle de la haute situation des défunts. Tous les souverains inhumés dans cette cathédrale avaient mentionné dans leur testament, leur volonté d'être portés où leurs prédécesseurs ont coutume d'être enterrés, c'est-à-dire devant l'autel majeur de Notre-Dame de Pampelune. (D'après *L'Illustration Française*).

---

Dimanche 14 juillet, a été jouée la pastorale «Guillaume II» dans les allées de Mauléon.

Cette pièce basque écrite par Pierre Apeceix a été jouée à Barcus pour la première fois les 14 et 28 avril derniers, avec un immense succès.

La pastorale de «Guillaume II» ne pouvait être une oeuvre de haine.

L'oeuvre de M. Pierre Apeceix, si émouvante et représentée par une troupe au dévouement sans borne, est des plus intéressantes. Elle résume toute la guerre; coupée de chocur de chants basques, elle attenint par instant à la grandeur des épopées.

---

Chants et danses basques composèrent le programme très copieux qui fut de bout en bout exécuté de

façon magistrale par l'Orfeon Donostiarra a Aguilera de Biarritz.

Applaudissements répétés, ovations chaleureuses récompensèrent très justement les 150 artistes et leur chef estimé M. Sorozabal.

---

En el IV Congreso Internacional de Arqueología, celebrado en Barcelona del 23 al 29 de Setiembre, presentó el Prof. T. de Aranzadi una comunicación sobre «El surco en el agujero de enmangar del achamartillo de Balenkaleku (Altzania: Guipúzcoa)» y otra D. J. Miguel de Barandiarán y Auerte titulada: «La arqueología prehistórica y la etnografía actual del pueblo vasco».

Acordó dicho Congreso una felicitación a la Diputación de Vizcaya, que así fué transmitida, por la protección que dispensa a las investigaciones de prehistoria.

---

En la sede social de Euskal-Erria de Montevideo, el 22 del pasado Junio, se verificó la Asamblea General Ordinaria.

Integrarán el Consejo Directivo de «Euskal-Erria» por los ejercicios 1929-30, 1930-31, los señores titulares: 1.º, Luis San Martín; 2.º, Francisco Villanueva; 3.º, Domingo Larralde; 4.º, Juan Oyhenart; 5.º, Juan Antonio Harambure; 6.º, José Mariezcurrena. Suplentes: 1.º, José Lizarraga; 2.º, Juan J. Sasiain; 3.º, Bautista Bouzout; 4.º, León Doyhamboure; 5.º, Sebastián Etchebarne; 6.º, Florencio Yeregui. Comisión fiscal: titulares: 1.º, Domingo Duvigneau; 2.º, Fidel Garayalde. Suplentes: 1.º, Julio Garra; 2.º, José Gorriti.

---

La Euskal-Echea de Buenos Aires ha celebrado una asamblea en la que además de darse cuenta del estado floreciente de sus instituciones y entre ellas de los colegios femeninos y de varones de Llavallol, se aprobó la compra de la finca lindera al Colegio de Niñas de la calle Sorandi 735, debida a la magnanimidad de doña María Jáuregui de Pradere.

---

En Buenos Aires, el 19 de Mayo, M. Juan Ibarregaray, autorizado por la Confederación Española de Pelota Vasca y la Federación Francesa de Pelota

Vasca, D. Carlos Anessi y D. Antonio Bilbao La Vieja, satisfaciendo un anhelo común, firmaron el acta de fundación de la Federación Internacional de Pelota Vasca, cuya sede sería Europa, constituyéndola con el propósito de fomentar y difundir entre los aficionados del mundo este juego en sus diferentes ramas, de reunir bajo una reglamentación única a todos los países que lo practiquen y de intervenir en los certámenes olímpicos.

---

Un grupo de hijos de vascos y vascos de Laburdi, Zuberoa y Baja Navarra ha recolectado la suma de 1.700 francos para la creación de un premio destinado a recompensar a los mejores alumnos del colegio vasco de Ustaritz.

---

La tradicional festividad de San Ignacio de Loyola fué celebrada por las entidades vascas de la Argentina con interesantes fiestas, entre ellas una organizada por Acción Nacionalista Vasca en la que se estrenó la leyenda en un acto «La vieja que pasó llorando» del escritor y consocio nuestro D. Manuel de la Sota.

---

El domingo 15 de Setiembre dió D. Luis G. de Echavarrí en el Centro Laurak-Bat de Buenos Aires, que para ello le había invitado, una conferencia sobre el tema «Pintura y Poesía Vasca».

---

Nuestro consocio el pintor Angel Cabanas Oteiza ha realizado una exposición en la casa Witcomb de Buenos Aires, en la que, entre otros, ha exhibido varios paisajes vascos.

---

La Asamblea constitutiva de la nueva entidad Gure Echea de Buenos Aires, se realizó en uno de los salones de actos de «La Prensa», en la tarde del sábado 10 de Agosto. En ella se aprobó el proyecto de estatutos preparado por una comisión especial y se constituyó la primera Comisión Directiva. Esta fué integrada por los siguientes señores:

Presidente, Ramón Mendizábal; vicepresidente, Luis Urquijo; vocales: Esteban Ochoa, Leandro Balerdi, Vicente B. Otamendi, Antonio J. Fradua, Abdón

J. Lizaso, Vicente del Río, Ramón Meaca, Pedro Fernández Saralegui, Juan Rotacche y Francisco Marquín; jurado: Ciriaco Morea, Martín Etcheberry, Jorge Echaide, Martín Pereyra Iraola, Pedro N. Eliçagaray, Pedro Piccardo y Juan Bayona.

El capital suscripto asciende a pesos 130.000 m/n., y las adhesiones han sido francas y entusiastas, como calificadas y numerosas.

En la primera reunión efectuada por la C. D. el día 12, se nombró una comisión para la designación de la sede social.

---

El semanario «Gure-Herria» de Buenos Aires, ha comenzado la publicación en todos sus números de las Lecciones de Euskera por el P. Leitzza de los Institutos Euskal Echea de Llavallol. Da con ellas unos ejercicios para ser traducidos y que pueden ser remitidos al autor de las lecciones, estableciéndose de este modo una enseñanza por correspondencia, a la que han ofrecido su colaboración con sus nombres distinguidos euskalzales, que se prestan a coadyuvar con quienes lo deseen en el estudio y la práctica de los ejercicios.

---

En el salón «La Argentina» de Buenos Aires dió dos conciertos la consagrada artista Sra. Emiliana de Zubeldia de Fuentes, con obras suyas y un programa escogido de nuestra música. Ejecutó después otro que provocó inusitado entusiasmo en el centro Laurak-Bat. Con tal motivo el semanario «Gure Herria» ha tenido la idea de celebrar una gran fiesta vasca en homenaje de la pianista y compositora navarra y su iniciativa ha sido acogida con entusiasmo por diversas entidades vascas de aquella república.

---

Muy dolorosas pérdidas ha experimentado durante este trimestre nuestra Sociedad. Registramos entre ellas la del fervoroso euskalzale D. Ramón de Rotacche, la de nuestro colaborador en tantas empresas D. Víctor de Garitaonandía, y las de D. Angel de Guinea ocurrida en Vitoria, D. Ricardo Zabala en Vergara y D. Vicente de Larrea en Bilbao. Unámonos con su espíritu por medio de nuestras oraciones.

# IDAZTI BÉRIAK

## Bibliografía.

## Bibliographie.

En nuestro deseo (con el que creemos satisfacer en esta sección una necesidad generalmente sentida), de hacer de cada libro y revista que afectan a la cultura vasca la reseña detallada que sólo puede lograrse teniendo presente un ejemplar, rogamos a los autores y editores de aquéllos se sirvan enviarnoslos, en su propio interés. También estableceremos gustosos el cambio entre cualquiera publicación de esta clase y las que distribuimos gratuitamente a nuestros Socios o con otras de la Sociedad, según las normas en ella establecidas.

*Juan Ignacio de Iztueta.*—*Gipuzkoako Dantzak: Euskaldun anciña ancinaco ta are lendabiccico etorquien dantza on iritci pozcarri guitzic gabecoen soñu gogoangarriac beren itz neurtu edo versoquin.*—Donostian.—Ignacio Ramón Barojaren moldizteguián 1826 garren urtean eguiña.—Euska- (sic) Ikaskuntzaren arguitaldiak. Publication (sic), de la Sociedad de Estudios Vascos.—Grav. Imp. Landais, 25, Rue Jules-Streeg.—Bordeaux.—8 págs. sin numerar, más 56, 4.º—(Esta reedición de la música y también de la letra cuando existe, de las cincuenta y dos composiciones vascas publicadas por Iztueta en 1826-27, se vende a los señores Socios que lo soliciten se nuestras Oficinas al precio de 2,50 pesetas, y a 5 pesetas en las librerías).

*Juan E. Delmas.*—*Quema de la casa de Delmas en el Campo de Volantín por los carlistas.* Carta inédita al Marqués de Valde-Espina anotada por el Barón de Montevilla. (Tirada aparte de la Revista Internacional de los Estudios Vascos. Publicación de Eusko-Ikaskuntza: Sociedad de Estudios Vascos. Año 23. Tomo XX. N.º 1. Enero-Marzo, 1929). San Sebastián, Imprenta de la Diputación de Guipúzcoa. 1929.—11 págs. 8.º

*Ormaetxea N.*—*Euskaldun bipilak eta Manchatar bizkoñak izan zuten buruhaldi lazarriaren ondata.* (Tirada aparte de la Revista Internacional de los Estudios Vascos. Publicación de Eusko-Ikaskuntza: Sociedad de Estudios Vascos. Año 23. Tomo XX. N.º 1. Enero-Marzo, 1929. Oficinas: Palacio de la Diputación de Guipúzcoa. San Sebastián).—4 págs. 8.º

*Lizardi'tay Xabier.*—*Traducción al Euskera de un capítulo de «El Quijote».* Tirada aparte de la Revista Internacional de los Estudios Vascos. Publicación de Eusko-Ikaskuntza: Sociedad de Estudios Vascos, Año 23. Tomo

XX. N.º 2. Abril-Junio. 1929. Oficinas: Palacio de la Diputación de Guipúzcoa. San Sebastián. 5 págs. 8.º

*P. Georg Schurhammer, S. J.—Die Muttersprache des Hl. Franz Xaver.* (Tirada aparte de la Revista Internacional de los Estudios Vascos. Publicación de Eusko-Ikaskuntza: Sociedad de Estudios Vascos. Año 23. Tomo XX. N.º 2. Abril-Junio 1929). San Sebastián. Imprenta de la Diputación de Guipúzcoa. 1929.—12 págs. 8.º

*Junta de Cultura Vasca.—Nobleza Vizcaína.* Estudio genealógico de pleitos sobre vizcaínia y mayorazgos del Señorío.—*Por Alfredo de Boranta de la Riva*, Abogado, Jefe del Archivo de la Real Chancillería de Valladolid..... Valladolid: Imprenta «Casa Social Católica». 1928.—456 págs. 4.º

*Los Escudos de Carranza.—Por D. Manuel López Gil.*—Publicación de la Junta de Cultura Vasca de la Excm. Diputación de Vizcaya.—Bilbao. Imprenta Provincial. 1928. 46 págs. 8.º más láminas.

*Antonio del Campo Echeverría*, catedrático y publicista.—*El Muy Noble y Muy Leal Valle de Mena.*—Santander. Establecimiento tipográfico de «La Atalaya». San Francisco, 23. 1925.—16 págs. 16.º

*Fritz Baer.*—*Die juden im christlichen Spanien. I. T. Urkunden und Regesten. I. Aragonien und Navarra.* (Los judíos en la España cristiana. Documentos y Regestas. I. Aragón y Navarra).—Veröff. der Akademie für die Wissenschaft des Judentums. Hist. Sektion.—XXVIII más 1.173 págs.

*Monografía histórica del Santuario y Convento de los Carmelitas Descalzos de Larrea (Vizcaya).* *Por et R. P. Doroteo de la S. Familia C. D., Prior del mismo (877-1926).*—1926. Artes Gráficas «Grijelmo», S. A. Bilbao.—59 págs. 8.º con profusión de grabados.

*Loyola'tar Iñaki Deuna. Norbait'ek (Ganguren'dar Kepa) idatzija.*—Pizkundia 2.—MCMXXIX. Bilbao'n. Efementeria'tar S.'ren Irarkolean.—14 of 16.º'n ma'fazkiakin.

*Aclarando unas Aclaraciones del Reverendo Padre Lorenzo Pérez, O. F. M., sobre la patria de San Martín de la Ascensión.*—[1929]. San Sebastián. Nueva Editorial, S. A.—VI más 94 págs. 8.º

*Adrián de Loyarte.—Orígenes de la Historia de Guipúzcoa.*—Volumen II.—1926-27. San Sebastián. Imprenta de Martín y Mena, San Marcial, 23.—257 págs. 8.º—Pesetas 10.

*José M. Azcona.—Desiderata. Supplément N.º IV. Guerre Carliste: Livres anglais. Livres allemands.*—s. l. a. ni p. de i.—24 págs. s. n. 16.º

*Enrique de Gandía.—Historia del Gran Chaco.* [Con numerosos datos referentes a personalidades vascas des-

tacadas en el gobierno de las repúblicas americanas].—Madrid. Imp. Sáez Hermanos, Norte, 21. (1929).—209 págs. 8.º

Junta para ampliación de Estudios. Centro de Estudios Históricos. Revista de Filología Española. Anejo I.—*Orígenes del Español. Estado lingüístico de la Península Ibérica hasta el siglo XI*, por R. Menéndez Pidal.—Segunda edición, corregida y adicionada. Tomo I.—Madrid, 1929. Imprenta de la librería y casa editorial Hernando (S. A.), calle de Quintana, núm. 31.—XII más 591 págs. varias láminas 8.º—Precio: 35 pesetas.

*Nicolás Ormaechea (Orixe)*.—*El Lazarillo de Tormes, Tormes'ko Itsu-Mutila*. (Textos vasco y castellano).—1929. Bilbao. Emeterio Verdes Achirica.—127 págs. 8.º—Precio: 2,50 ptas.

*Maruri'tar Etamun, O. M. C.*—*Txomin Arlote*. (Ipui zafa). (Gipuzkeraz). Txiki'ren mafezkiak.—Tolosa'n Lopez Mendizabal'nean. 1929.—28 of. zenbatu gabe 8.º'n. Sal-neuri: Lau efcál.

¡*Bija! Doniane'ra!*—*Otxotuas'k (Gato'ta! Bernarta Mirena) idatzija*. «Goiko» (Goikoetxea'tar Jose Koldobika)ren mafegekijak. «Pizkundia»ren argitalgunak. 1.—MCMXXXIX. Bilbao'n. Efcementeria'tar S.'ren Irarkolean.—14 of. 16.º'n.

*Da! Da! Da!*. [Umeentzako ipuia.] [1929. Iñaki Deunaren Irarkola. Garibai, 28. Donostia.]—8 of. zenbatu gabe 16.º'n.—Sal-neuri: efcál bat.

*La Expósita*. Tipos y costumbres de Navarra. Novela por Mariano Arrasate Jurico.—Pamplona. 1929. Talleres Tipográficos «La Acción Social»—427 págs 8.º—Precio: 3,50 pts.

*L. M. Arizabalaga, S. J.*—*Ato! eta Jafai Akit* Jes. Lag. Baraze'ren Zipiriano Mixiolari ta Aito!. Antzerki bi atala eta lau zati dituna.—1928 Iñaki Deunaren Irarkola. Garibai, 28. Donostia.—32 of. 8.º'n.

*Biozkadak. Jauregi'tar Luis Apaizak*. [Olerkiak]. Neke-tako Ama-Birjiñaren Irarkolan. Iruña'n 1929.—112 of. 8'n.—[1,50 Ptaz. Bazkideentzako, 1,25 Ptaz.]

*Nada y Mucho*.—Ensayo en octeto dedicado a don Josef Luis de Torres para dos violines, viola, violoncello, contrabajo, trompa, guitarra y piano compuesto por Juan Crisóstomo de Arriaga a la edad de 11 años.—Noticia histórico-crítica.—Partitura del octeto.—1929. Editado por la Comisión Permanente «Arriaga». Apartado 167. Bilbao. Impreso en C. G. Röder, G. M. B. H. Leipzig.—22 pág. 4.º y particelas.

*Biblioteca Ascasibar. Tomo III. Artistas Vascos, por Bernardino de Pantorba*.—1929.—Madrid, Imp. Zolla Ascasibar, Martín de los Heros, 65.—221 págs. intercaladas noventa y cuatro reproducciones de cuadros y esculturas 8.º—Precio: 12 ptas.

*Euskel-Idazlasterra: Taquigrafía Vasca, por Bernardo Estornés Lasa*, (Perito y Profesor Mercantil) Los lingüistas y el Euskera.—Idazlasterra. De los signos literales. De los radicales o principiaciones. Afijos. Verbo Izan. Verbo Du. Verbos especiales Pronombres Las palabras de uso muy corriente. Los dialectos Vascos y la Taquigrafía. (Con láminas).—Zaragoza.—Tip. M. Serrano.—1929.—36 págs. 8.º

*Euskel-Idazlasterra: Idazkayak. Bernardo Estornés Lasa*.—Zaragoza.—Tip. Martín Serrano, Porcell, 1.—1929.—(Cuaderno de láminas sin numerar) (Precio para los socios: 2 ptas. los dos ejemplares juntos; en las librerías, 3,25).

*Breves apuntes de Geografía de Guipúzcoa*. Texto para Escuelas y Colegios de 1.ª Enseñanza, por L. A. A.—1.ª edición.—1928. Bilbao. Imp. y Lib. de hijos de Pérez Malumbres.—15 págs. 8.º con un plano.

*Album conmemorativo de la inauguración del Cine Pedagógico en las Escuelas Municipales de San Sebastián*. 29 de Noviembre de 1928. Obra cultural realizada por la Caja de Ahorros y Monte de Piedad Municipal de San Sebastián.—Barcelona. I. G. Seix y Barral Hnos. S. A., Provenza, 219.—32 págs. sin numerar 16.º apaisado.

*Guta Turística de Navarra*.—Editada por el Comité Provincial de Exposiciones, con la cooperación de la Junta de Turismo y bajo el alto patrocinio de la Excm. Diputación Foral y Provincial de Navarra y el Excmo. Ayuntamiento de Pamplona.—Editorial Aramburu. San Sebastián, 14 y Avda. de Carlos III, 16. Pamplona. 1929.—214 págs. 8.º, numerosos grabados y un mapa. —[Precio tres pesetas.]

*Navarra Artística*.—10 bloks de 20 tarjetas postales cada uno.—L. Roisin, fot., Barcelona. [Fotografías en huecograbado de toda Navarra.—Sepia].

*Guía de Vitoria*. Patrocinada por el Excmo. Ayuntamiento de esta ciudad. Primera edición. 1929. Editada por la «Librería General» de Ruiz y Eguiluz, Vitoria.—Talleres Espasa-Calpe, S. A. Ríos Rosas, núm. 24. Madrid.—62 págs. 16.º con fotograbados y un plano.—Precio: una peseta.

*Caja de Ahorros y Monte de Piedad Municipal de San Sebastián. Conmemoración de su cincuentenario*. 1.º de Abril 1879-1.º de Abril 1929.—San Sebastián. Nueva Editorial, S. A.—32 págs. 16.º apaisado.

\* \* \*

*Boletín de la Real Academia de la Historia*.—Tomo XCIV. Cuad. I. Enero-Marzo.—... El estado actual de la investigación de la cultura ibérica. P. Bosch Gimpera... Pueblos del primer período (siglos VI a IV), de las comarcas

pirenaicas, no iberos, ni ligures...; grupo de los vascones...; la lengua vasca)... (*passim*).—Madrid, Tipografía de la «Revista de Arch., Bibliot. y Museos». Olozaga, núm. 1. 1929.

*Eskualduna*.—Journal Basque-Française hebdomadaire. —«Herialde guzietan toki onak badira....., bainan bihotzak dio: zoaz Eskual-Herrira».—43 garren urtea. 1929. —Redaction et Administration: 8, rue Jacques-Laffitte, 8. Bayonne.

*La Baskonia*.—Revista decenal de la colectividad euskara de la América del Sud. Fundador y Director José R. de Uriarte.—Año XXXVII. 1929.—Redacción y Administración: Belgrano 1389.—Precio de suscripción (por año); Capital federal, pesos 8 m/n. Provincias, 9. R. Oriental y otras, 4,50 oro.

*La Avalancha*.—Organo de la «Biblioteca Católico-Propagandista».—Año XXXV. 1929.—Pamplona. Administración, Eslava, 3. Dirección, Navas de Tolosa 23-2.º Pamplona. Imprenta, Librería y Centro de suscripciones de Jesús García, calle de la Estafeta, 31.

*Bulletin de Biarritz Association*. Société des Sciences, Lettres et Arts.—34<sup>me</sup> Année.—Biarritz. Typographie-Lithographie Labégnerie et Lahontaa. 2, Rue du Chateau, 2, 1929.

*Bulletin de la Société d'Histoire et d'Archéologie du Gers*.—XXX<sup>e</sup> Année. 1<sup>er</sup> Trimestre 1929: ..... Inscription antique intéressant les «Vascons citoyens romains», par M. l'abbé Daugé...—Auch. Imprimerie Brevetée F. Cochavaux. 18, Rue de Lorraine, 18. 1929.

*Razón y Fé*.—Revista quincenal hispano-americana. —Año 29. Núm. 371. 10 Julio de 1929. Tomo 88. Fasc. 1. —Sumario: ..... El camino de Santiago, Z. García Villada [con numerosas referencias al País Vasco] ..... Bibliografía: ..... Homenaje a D. Carmelo de Echegaray, C. Eguía...

Núm. 372.—Sumario: ..... Bibliografía: ..... L. E. Azarola Gil, Azarola, Crónica del linaje.....

Núm. 373.—Sumario: ..... Bibliografía: N. Ormachea, El Lazarillo de Tormes: Tormes'ko itsu-mutila (J. M. de Estefanía).....

Administración: Plaza de Santo Domingo, 14.—Apartado 8.001. Madrid.

*Revista Internacional de los Estudios Vascos*.—Publicación de *Eusko-Ikaskuntza: Sociedad de Estudios Vascos*. Año 23. Tomo XX. Núm. 2. Abril-Junio 1929.—Sumario: Justo Garate: Notas sobre la primera circunnavegación. —J.-B. Daranatz: Correspondance du Capitaine Duvoisin (suite).—J. Agustín Chaho: Viaje a Navarra durante la insurrección de los Vascos (Trad. de «Martín de Anguiozar») (continuación).—Lizardi'tar Xabier: Traducción al Euskera de un capítulo de «El Quijote».—Julio de Urquijo: Los Refranes y Sentencias de 1596. Estudio comparativo (continuación).—Luis de Eleizalde: Listas alfabéticas de

voces toponomásticas vascas (continuación).—J. Garate: «Guillermo de Humboldt y el País Vasco».—P. Romualdo Galdos, S. J.: Contribución a una Monografía histórica de la villa de Eibar.—G. Schurhammer, S. J.: Die Muttersprache des hl. Franz Xaver.—Enrique de Eguren: Las cuevas de «La Leze» y de «Los Gentiles». El yacimiento de «Allaran».—Darío de Areitio: Francisco de Mendieta, Escritor y Pintor.—Telesforo de Aranzadi: Nombres de plantas en euskera.—J. Garate: La variolización en el País Vasco.—Academia de la Lengua Vasca.—Bibliografía: Guía ilustrada del País Vasco español-francés (Telesforo de Aranzadi).—París, Edouard Champion, 5 quai Malaquais (6). San Sebastián, Imprenta de la Diputación de Guipúzcoa.—Suscripción anual: Para los Socios de Eusko-Ikaskuntza: Sociedad de Estudios Vascos, 8 pesetas. Para quienes no sean miembros de la Sociedad: 15 pesetas. Las solicitudes de inscripción de Socios y las suscripciones a la Revista a las *Oficinas de la Sociedad de Estudios Vascos*. Palacio de la Diputación de Guipúzcoa.—San Sebastián.

*Cooperador del Clero*. Revista trimestral. Organó oficial del Montepío Diocesano de Vitoria.—Año XX. 1929.—Imp., Lib. y Enc. del Montepío Diocesano.

*Euskaletaren alde*.—Revista de Cultura Vasca. Año XIX. 1929. Números 306-307. Junio-Julio: I. Los vascos en 1800. Costumbres laburdinas, por Martín de Anguiozar.—II. Documentos curiosos. El testamento de Sanz de Antona, por J. de Zufiria.—III. Folklore. Juegos infantiles, por Alejandro Urigoitia.—IV. Estampas del País Vasco.—V. Biografía, por Eduardo de Urrutia.—VI. Arqueología navarra. Las tres iglesias de San Martín de Unx, por Tomás Biurrun y Sotil.—VII. De todo el País..... por Bildari.—*Euskal-Esnalea*.—VIII. Jauretsi basetxea. Garbizu'tar Jon'en idaztitzoa.—IX. Aldakeri. Lizardi'tar Xabier'ek egindako olerkia.—X. Temas gramaticales. Palabras vascas con acento, homónimas de otras vascas sin él, por Pablo de Zamarripa.—XI. Edurnetxo. Legoadi'k euskeratutako Grimm anayen ume-ipuñá.—XII. El idioma en Alava. Algunas palabras euskéricas, por Fortunato Grandes.—XIII. Jeronima Deunaren esakunak. Fr. Eustasio de San José'k euskeratuak. XIV. En torno al idioma vasco. Certamen teatral organizado por la Escuela de Declamación Euskara. Certamen literario de Euskeraren adiskideak, por Aztertzale.—XV. Izkirimiriak, por Jajai.—Treinta y dos páginas encuadernables de la conferencia Telefonoaren sortze ta auferapena, de Ignacio M. de Echaide. Imp. de Martín y Mena, San Sebastián.

*Jaungoiko-Zale*.—1929. XVIII urtia.—Idazkolea ta Banakolea.—Redacción y Administración: Amorebieta.

*Euskal-Erria*.—Revista quincenal vascongada del Uruguay. Fundada el 4 de Agosto de 1921. Director Redactor: Pedro Parrabere.—Año XVII. 1929.—Montevideo. Redacción: San José, 1168.

*Irugañengo Prantzisko'taña*.—Abe'ko Ama Birjiña Kauptxino'en ileroko idaztia.—XVII urtea. 1929. Zuzentza:

R. P. Dámaso de Inza, RR. PP. Capuchinos, Pamplona.—Neketako Ama Birjiña'ren Irarkolan, Iruña'ko Kaputxinoeta.

*Información*.—Revista quincenal. Organó de la Cámara de Comercio de Bilbao. Año XVI. 1929.

Número 373: ... La economía navarra, por Gregorio Fernández Díez.

Número 375: ... La industria de Vizcaya en la Exposición Ibero-Americana de Sevilla, por Leontino.

Número 377: ... El proyecto de Puerto Pesquero de Bilbao en Santurce, por Leontino.

Bilbao. Establecimiento Tipográfico La Editorial Vizcaína. Henao, 8.

*Misiones Franciscanas*.—Revista mensual ilustrada. San Sebastián. 1929. Año XV.—Dirección: San Sebastián. Tel. 1-36-23. Administración: Forua (Vizcaya).

*Guipúzcoa médica*.—Revista mensual. Organó del Colegio Médico Provincial; Academia Médico-Quirúrgica; del Comité local antituberculoso, y de la Asociación de Inspectores Municipales de Sanidad del Dispensario antituberculoso de San Sebastián. Año XIV. 1929.—Director D. Francisco P. Cuadrado. Administrador: D. Eulalio Goñi. Oficinas: San Sebastián. Colegio Médico (Buen Pastor, 20-1.º).—San Sebastián. Nueva Editorial.

*Jesus'en Biotzaren Deya*.—Otoitz-Bialguntzaren zabalzalea. Jesus'en Lagundiko Abak ilero ateratzen dute. —14'en urtea. 1929. Arpidearen ordaina da urtian iru peseta. Erbestean bizi diranentzat lau. (Administración de «El Mensajero del Corazón de Jesús». Apartado 73. Bilbao).—Editorial Vasca. Bilbao.

*Revue Historique et Archéologique du Béarn et du Pays Basque*.—Directeur: J. Annat.—110 Année. Nos 111-112. Mars-Avril 1929: J. Annat: Le Saint-Denis du Béarn (La découverte des tombes des rois de Navarre).....—Redaction et Administration: Adresser toutes les communications à M. Annat, 11, rue Maréchal Joffre. Pau (B. P.).—G. Lescher-Moutoué, imprimeur, 11 rue Maréchal Joffre. Pau.

*Zeruko-argia*.—Ileroko Aldizkari edergañidun Aita-Kaputxinoak azuzendua. 1929. XI urtea. Neketako Ama Birjiña'ren Irarkolan. Iruña'n.

*Revista de Medicina de Alava*.—Organó Oficial de los Colegios Médico y Farmacéutico de la provincia. Se publica mensualmente.—3.ª Epoca. 1929. Año X.—Redacción y Administración: Cadena y Eleta, 7, 1.º.—Imprenta Moderna, Ochoa y Albaina. Vitoria.

*Gure Herria*.—Revue Basque, paraissant tout les deux mois. Bederatzigarren urtea. 90 Année.—4 Juillet-Aout 1929.

Aurkibidea: St-Jean-de-Luz, petit Paris ou Louis XIV et sa Cour à St-Jean-de-Luz (suite et fin), Pierre Dop.—Eritzi eta Kitzika, J. Etchepare.—Installation de M. le Curé-Doyen E. Blazy à Ustaritz, E. Sourberbielle.—Eskualdunen Loretegia, P. Laffitte.—Recherches sur les Mœurs, l'Origine et l'idiome des Basques, Lahetjuzan.—La Pelote Basque, par E. Blazy... J. Lamarque.—Le Gant de Cuir (Extrait de «La Pelote Basque»), E. Blazy.—Pour 25 francs, B. Laffitte.—Académie de Langue Basque, G. Lacombe.—Livres Reçus, H. Gavel.—Emen bagaituk lau lagun, Mila zortzi ehun eta..., Recueillis par le R. P. Donostia.—Imp. S. Sordes.—Bayonne.

*Árgia*.—Asterokoa.—IX urtea.—Donostia 1929.—Urteko: 5,50. Bakoitza: 0,10.—28, Garibai, 1.25.05. Ufuntizkiña.

*Arantzazu*.—Revista mensual ilustrada.—Año IX. 1929.—Suscripción por un año: España, 5 pesetas. América, 6,50. Extranjero, 7,50.—Dirección y Administración: Oñate-Aránzazu (Guipúzcoa).

*Lecároz*.—Revista trimestral ilustrada. Organó de la Asociación de Antiguos Alumnos del Colegio de N.ª S.ª del Buen Consejo.—Año VIII. 1929.—Redacción y Administración: Colegio de N.ª S.ª del Buen Consejo, Lecároz (Navarra), Imp., Lib. y Enc. de Emilio García Enciso. San Antón, 1, Pamplona.

*Vida Colegial*.—Revista trimestral. Colegio de Santa María, Vitoria.—Año VII. 1929.—Redacción y Administración: Colegio de Santa María, Imprenta de Fuertes y Marquínez, Vitoria.

*Propiedad y Construcción*.—Revista mensual técnico-informativa.—Organó de la Cámara Oficial de la Propiedad Urbana de la Provincia de Vizcaya.—Director: Enrique de Landáburu.—Redacción y Administración: Alameda de Mazarredo, 8, 1.º. Año VII. 1929.—Imp. del Norte, H. Amézaga, 20, Bilbao.

*Sociedad Española de Antropología, Etnografía y Prehistoria*. Actas y Memorias, Tomo VII. Año 1928. Cuadernos 2.º y 3.º.—Sumario: ..... Notas bibliográficas: ..... Nuevas investigaciones prehistóricas en Alava, Enrique de Eguren (Francisco de las Barras).....

Madrid. Museo Antropológico Nacional. Paseo de Atocha, 13.

*Boletín de la Asociación de Antiguas Alumnas de la Normal de Navarra*.—Año VI. 1929.—Imprenta de Torrent y Santa Cruz, San Agustín, 34. Pamplona.

*Vida Vasca*.—Año 1929. Número VI.—Dirección y Administración: Diputación, 1, Bilbao. Teléfono 12211.—Talleres Tipográficos «Viuda e Hijos de Hernández». Bilbao (Ballén, 15).

*Nuestro Misionero*.—Revista bimestral.—*Gure Mixiolaria*.—Biileroko Aldizkaria.—Año VI. 1929. Publicado

por el Secretariado Diocesano de Misiones, San Prudencio, I. Vitoria.—Edit. Social Católica, Vitoria.

*Producción y Técnica.*—Órgano de la Liga Guipuzcoana de Productores.—Año VI, 1929.—Redacción y Administración: Oquendo, 28, entresuelo.—Imp., Librería y Enc. de Ricardo de Leizaola, Garibay, 28, San Sebastián.

*Alkartasuna.*—Órgano de la Federación Católica Agrícola Guipuzcoana.—Se publica una vez cada mes.—Año V, 1929.—San Sebastián, Imprenta de Martín y Mena.

*Boletín de Acción Católica de la Mujer en Vizcaya.* Publicación mensual: Órgano de la Junta Provincial. Año V, 1929. Bilbao.—Imp. del Ave María, Zabálburu, 1, Bilbao.

*Vasconia Industrial y Pesquera.*—Revista quincenal de la Industria, Pesca y Navegación.—Fundador: Alberto Alonso Berrueta.—Redacción y Administración: Usandizaga, 23.—Año V, 1929.—Nueva Editorial, San Sebastián.

*Guernica.*—Revista trimestral ilustrada. Órgano de la Asociación de actuales y antiguos alumnos del Colegio de PP. Agustinos de Guernica. Año V, 1929.—Imp. Artística, Guernica.

*El Labrador Vizcaíno.*—Revista mensual de la Federación Católico Agraria de Vizcaya.—Año V, 1929.—Redacción y Administración: Villarias, núm. 10, Bilbao. Teléfono 16379.—Editorial Vasca, Banco de España, 3, Bilbao.

*Revista Navarra de Medicina y Cirugía.*—Publicación mensual. Boletín Oficial del Colegio Médico de Navarra.—Año IV, 1929.—Toda la correspondencia (Redacción y Administración) dirijase exclusivamente al Administrador, Pamplona.—Imp. Vda. de Ricardo García E. Pamplona.

*Realidad.*—Publicación de la Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa.—Año IV, 1929.—San Sebastián, Imprenta de la Diputación de Guipúzcoa.

*Pyrenaica.*—Anales de la Federación Vasco-Navarra de Alpinismo.—Montañismo, Turismo y Excursionismo, Arte y Arqueología, Toponimia y Espeleología. Estudios e Investigaciones.—Volumen IV, Año 1929.—Dirección postal: Bilbao, Orueta, 2, Club Deportivo.

Edit. Eléxpuru Hnos., S. A. Alameda de Mazarredo, 16. Bilbao.

*Revista Clínica de Bilbao.*—Publicación mensual. Órgano de la Academia de Ciencias Médicas de Bilbao. Año IV, 1929.—Dirección, Redacción y Administración: Rodríguez Arias, 8, Bilbao.—Casa Dochao, Bilbao.

*Dyna.*—Revista de la Asociación Nacional de Ingenieros Industriales, Agrupación de Bilbao.—Año IV, Pu-

blic.  
de U.

*Gil*

Núms. 9  
& Dos  
Guimatae.

*Cultura*

Caja Provincial  
Fuertes y Marquinez, Vito.

*Vizcaya Social.*—(Public.  
Vizcaína. Año III). 1929.—  
Edición «La Editorial Vizca

*Informaciones de Alava.*—R  
vesa. (Publicación de la Caja de  
de la Ciudad de Vitoria). Año  
Católica, Vicente Goicoechea,

*Juventud.*—Publicación de l  
vinal de Guipúzcoa.—Año I.  
—Imprenta de la Diputación de Gu  
Sebastián.

*Labor.*—Revista editada por la Caja de Ahorros Muni-  
cipal de Bilbao. Año II. 1929.—Bilbao. Imp. de José  
Ausín. Iturriza, 11

*Labor Municipal.*—Revista de la Asociación de Em-  
pleados Municipales de Oficina de Bilbao.—Publicación  
mensual. Año II. 1929.—Redacción y administración:  
Domicilio Social: Casa Consistorial.—Imprenta de José  
Ausín. Iturriza, 11. Bilbao.

*Gymnasium.*—Revista bimestral de iniciación científico-  
literaria de los seminaristas de la Diócesis de Vitoria.  
—Año II. 1929.—Imprenta, Librería, Encuadernación  
Montepío Diocesano. San Antonio, 10. Vitoria.

*Txistulari.*—Revista bimensual, órgano de la Asocia-  
ción de Chistularis.—1929. Bilbao. Dirección y Admi-  
nistración: Santa María, 16, 3.º Begoña-Bilbao. Escuelas  
Gráficas de la S. C. de M. T.

*Gure Herria.*—«Biotz bat eta arima bat».—Semanario  
vasco.—Año II. Buenos Aires, 1929.—Fundador y pro-  
pietario: Ing. Agrónomo Miguel de Zarate.—Redacción  
y Administración: Cerrito 761. Talleres, El Cardenal 6915.

*Euzkerea.*—1 Urtia, Bilbao'n, 1929.—Idazkolea ta Ba-  
nakolea: Gran Vía-46'gn.—Imprenta S. de Rementería.  
Bilbao.

*El pájaro azul.*—Revista mensual ilustrada.—Año I.  
1929.—Director: Julián de Uralde. Administrador: Emilio  
Baena.—Tip. Fuertes y Marquinez, Vitoria.

*Anuario de la Industria Conservera de Pescados.* Fede-  
ración de Fabricantes de Conservas del Litoral Cantábrico.  
Año I. 1929. Índice general: ..... Provincia de Guipúzcoa.

u-

*Lite-*  
Prev.:

Suisse

a en el

A. Grie-

de Azkue,

hijo, Concor-

Balmes, Dusan i Bas, 11.